



## ART.-NO. **SM 3775**

|           |                      |                                               |     |
|-----------|----------------------|-----------------------------------------------|-----|
| <b>DE</b> | Gebrauchsanleitung   | Kabelloser Akku-Stabmixer                     | 4   |
| <b>GB</b> | Instructions for use | Cordless battery-operated hand blender        | 13  |
| <b>FR</b> | Mode d'emploi        | Batteur électrique sans fil                   | 21  |
| <b>NL</b> | Gebruiksaanwijzing   | Snoerloze accu-staafmixer                     | 30  |
| <b>ES</b> | Instrucciones de uso | Batidora de brazo con batería sin cables      | 39  |
| <b>IT</b> | Manuale d'uso        | Frullatore a immersione a batteria senza fili | 48  |
| <b>DK</b> | Brugsanvisning       | Ledningsfri batteridrevet stavblender         | 57  |
| <b>SE</b> | Bruksanvisning       | Sladdlös stavmixer                            | 66  |
| <b>FI</b> | Käyttöohje           | Langaton akkukäyttöinen sauvasekoitin         | 74  |
| <b>PT</b> | Manual de instruções | Liquidificador manual de bateria, sem fios    | 83  |
| <b>PL</b> | Instrukcja obsługi   | Akumulatorowy blender ręczny                  | 92  |
| <b>GR</b> | Οδηγίες χρήσεως      | Ασύρματο μπλέντερ χειρός με μπαταρία          | 101 |



| <b>Technische Daten / Technical Data / Caractéristiques techniques /<br/>         Technische gegevens / Datos técnicos / Dati tecnici / Tekniske data /<br/>         Tekniska data / Tekniset tiedot / Dados técnicos /<br/>         Dane techniczne / Τεχνικά χαρακτηριστικά</b>                                                                                                                                                                                                    |                                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|
| Art.Nr. / Item no. / Art. n° / Art.nr. / Nr. ° Art. / Num. art. /<br>Artikelnr. / Art.nr. / Tuotenro / N.° Art.° / Nr art. / Αρ. πρ.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | SM 3775                         |
| Netzteil Input / Power supply Input /<br>Entrée du bloc d'alimentation / Netvoeding ingang /<br>Entrada de fuente de alimentación / Ingresso alimentatore /<br>Strømforsyning input / Nätdel Input / Verkko-osan tulo /<br>Entrada de alimentação / Zasilacz Input / Είσοδος τροφοδοτικού                                                                                                                                                                                            | 100-240 V~<br>50-60 Hz<br>0.5 A |
| Netzteil Output / Power supply Output /<br>Sortie du bloc d'alimentation / Netvoeding uitgang /<br>Salida de fuente de alimentación / Uscita alimentatore /<br>Strømforsyning output / Nätdel Output / Verkko-osan lähtö /<br>Saída de alimentação / Zasilacz Output / Έξοδος τροφοδοτικού                                                                                                                                                                                           | 12.0 V=<br>1.0 A                |
| Akku / Battery / Batterie / Accu / Acumulador / Batteria / Batteri /<br>Ackumulator / Akku / Bateria / Bateria / Μπαταρία                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 11.1 V=<br>2000 mAh             |
| Nur verwenden mit Netzteil / Use only with power supply /<br>N'utilisez l'appareil qu'avec le bloc d'alimentation /<br>Alleen gebruiken met netvoeding /<br>Úselo únicamente con fuente de alimentación /<br>Da utilizzare solo con l'alimentatore /<br>Må kun anvendes med strømforsyning /<br>Används bara med nätdel / Käytä vain verkko-osan kanssa /<br>Utilização apenas com fonte de alimentação /<br>Stosować tylko z zasilaczem /<br>Να χρησιμοποιείται μόνο με τροφοδοτικό | HGX1501-1201000E                |

## Kabelloser Akku-Stabmixer

**Liebe Kundin, lieber Kunde,**  
die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der Benutzung des Gerätes durchlesen und für den weiteren Gebrauch aufbewahren. Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit den Sicherheitsanweisungen vertraut sind.

### Aufbau

1. Sicherheitsschalter 
2. Schneebesen mit Adapter
3. Kartoffelstampfer mit Adapter
4. Arbeitsbehälter mit Deckel
5. Multizerkleinerer-Messer
6. Verrutschschutz Arbeitsbehälter
7. Mixbecher mit Verrutschschutz/Deckel
8. Mixstab mit Messer
9. Motorblock
10. Netzteil
11. Anschlussbuchse für Netzteil
12. Kontrollleuchte

### Anschluss

Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Netzteils angegebenen Spannung entsprechen.  
Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

### Sicherheitshinweise

- Um Gefährdungen zu vermeiden und um Sicherheitsbestimmungen einzuhalten, dürfen Reparaturen am Gerät und am Netzteil nur durch unseren Kundendienst durchgeführt werden. Daher im Reparaturfall unseren Kundendienst telefonisch oder per Mail kontaktieren (siehe Anhang).
- Das Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden

Gefahren verstanden haben.

- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Das Gerät und das Netzteil sind von Kindern fernzuhalten.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Vorsicht bei der Verarbeitung von heißen Flüssigkeiten, da diese in Form eines plötzlich auftretenden Dampfschwadens aus dem Mixbecher austreten können.
- Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Motorstillstand nach dem Ausschalten abwarten! Keine Teile berühren, die

sich noch in Bewegung befinden.

- Die Einzelteile nach jedem Gebrauch reinigen. Nähere Angaben zur Reinigung bitte dem Abschnitt *Reinigung und Pflege* entnehmen.
- Die Messer sind scharf. Verletzungsgefahr! Beim Leeren und Reinigen des Arbeitsbehälters und beim Reinigen des Mixstabes besonders vorsichtig vorgehen!
- **Warnung!** Missbrauch des Gerätes kann zu Verletzungen führen.
- Den Motorblock vom Zubehör trennen,
  - vor jedem Zusammenbau und Auseinandernehmen,
  - bei Störungen während des Betriebes,
  - bei nicht vorhandener Aufsicht

- nach jedem Gebrauch,
- vor jeder Reinigung.
- Das Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie z.B.
  - in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und ähnlichen Arbeitsumgebungen,
  - in landwirtschaftlichen Betrieben
  - von Kunden in Hotels, Motels und weiteren typischen Wohnumgebungen
  - in Frühstückspensionen.
- Kinder von Verpackungsmaterial fernhalten. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!
- Vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät inkl. Netzteil und eventueller Zubehörteile auf Mängel und Beschädigungen überprüfen, die die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. zu Boden gefallen ist oder an dem Kabel des Netzteils gezogen wurde, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. Auch in diesem Fall das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- Weder das Gerät noch das Netzteil dürfen äußerer Hitze einwirkung ausgesetzt werden.
- Haare, Hände und lockere Kleidung von beweglichen Teilen, Öffnungen und Lüftungsschlitzen fernhalten, um ein Verfangen zu vermeiden.
- Wird das Gerät falsch bedient oder zweckentfremdet

verwendet, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.

## **Sicherheit beim Umgang mit Akkus**

- Bei falschem Umgang mit Akkus besteht Verletzungs- und Explosionsgefahr.
- Das Gerät enthält Akkus, die nicht ausgetauscht werden können. Den Akku niemals durch andere Akkus oder Batterien ersetzen.
- Zum Aufladen des Akkus ausschließlich das mitgelieferte Netzteil verwenden. Den Akku keinesfalls mit einem anderen Netzteil laden. Das mitgelieferte Netzteil wiederum ausschließlich zum Aufladen des Akkus verwenden.
- Wenn das Gerät entsorgt werden soll, die Motoreinheit mit Akku an eine entsprechende Sammelstelle in Ihrer Nähe übergeben und so einer sicheren und umweltgerechten Entsorgung zuführen. Akkus niemals über den Hausmüll entsorgen.
- Die Motoreinheit mit dem Akku niemals auseinandernehmen, hohen Temperaturen aussetzen oder ins Feuer werfen.
- Bei unsachgemäßem Umgang kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Akku nicht länger verwenden, wenn er beschädigt ist oder gar Flüssigkeit austritt.
- Falls Flüssigkeit ausgetreten ist, Kontakt mit

- der Flüssigkeit vermeiden.
- Falls es zu Kontakt mit der Flüssigkeit gekommen ist, diese umgehend mit reichlich Wasser abspülen. Bei Folgeerscheinungen (egal welcher Art) einen Arzt aufsuchen.

## Reinigung und Pflege

- Vor jeder Reinigung den Mixstab vom Motorblock abnehmen.
- Keine aggressiven und scheuernden Reinigungsmittel, scharfen oder spitzen Gegenstände verwenden.
- Nach jedem Gebrauch Lebensmittelreste von dem Gerät entfernen.
- Der Motorblock und das Netzteil dürfen aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten

- behandelt oder gar darin eingetaucht werden. Die Teile nur mit einem leicht angefeuchteten Tuch reinigen.
- Die Unterteile des Mixstabes und des Kartoffelstampers können in warmem Wasser unter Zusatz eines handelsüblichen Spülmittels gereinigt werden. **Vorsicht!** Das Messer des Mixstabes ist scharf.
- Bei stärkerer Verschmutzung das Messer mit einer Bürste reinigen.
- Den Deckel des Multizerkleinerers und die Adapter mit einem feuchten Tuch und etwas Spülmittel reinigen.
- **Darauf achten, dass kein Wasser oben in die Antriebswelle**

## **des Mixstabes, des Kartoffelstampers, des Multizerkleinerer-Deckels und der Adapter läuft!**

- Der Schneebesen, der Mixbecher mit Verrutschschutz/Deckel, der Arbeitsbehälter und das Multizerkleinerer-Messer können mit warmem Wasser unter Zusatz eines handelsüblichen Spülmittels gereinigt werden. **Vorsicht!** Das Messer ist scharf.
- Der Schneebesen, der Mixbecher mit Verrutschschutz/Deckel und der Arbeitsbehälter können in der Spülmaschine gereinigt werden.

### **Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

- Das Gerät dient ausschließlich zum Mixen, Stampfen oder Zerkleinern der angegebenen Lebensmittel und zum Schlagen von Sahne oder Eischnee.

- Das Gerät nur mit dem mitgelieferten Zubehör verwenden.
- Eine andere, in der Anleitung nicht genannte Verwendung, gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.

### **Vor der ersten Inbetriebnahme**

- Alle Verpackungsreste und eventuelle Werbeaufkleber vom Gerät entfernen. Das Typenschild darf nicht entfernt werden.
- Das Gerät reinigen wie unter *Reinigung und Pflege* beschrieben.
- Den Akku aufladen wie unter *Akku aufladen* beschrieben.

### **Akku aufladen**

- Den Akku regelmäßig laden, insbesondere wenn die Kontrollleuchte rot leuchtet und nach längerem Nichtgebrauch. Dies erhöht die Lebensdauer des Akkus und sorgt für möglichst lange Verarbeitungszyklen.
- Während des Ladevorgangs kann das Gerät nicht benutzt werden.
- Den Netzteiladapter des mitgelieferten Netzteils in die Anschlussbuchse des Motorblocks stecken.
- Mitgeliefertes Netzteil an Steckdose anschließen.
- Die Kontrollleuchte blinkt blau.
- Sobald der Akku vollständig geladen ist, leuchtet die Kontrollleuchte blau.
- Der Ladevorgang dauert bei leerem Akku ca. 2 Stunden.
- Das Netzteil aus der Steckdose ziehen.
- Den Netzteiladapter des Netzteils aus

der Anschlussbuchse des Gerätes ziehen.

allen Schaltereinstellungen benutzt werden und muss dann für ca. 3 min auf Zimmertemperatur abkühlen.

### Kurzzeitbetrieb

- Das Gerät ist für die Verarbeitung haushaltsüblicher Mengen ausgelegt. Es kann mit Mixstab, Kartoffelstampfer oder Multizerkleinerer bis zu 1 Minute ununterbrochen benutzt werden. Anschließend muss der Motor mindestens 3 Minuten abkühlen.
- Bei der Benutzung des Schneebesen kann das Gerät für zwei Minuten mit

### Schaltfunktionen

Das Gerät ist mit einem Sicherheitsschalter ausgestattet:

Zum Einschalten zunächst die Taste  drücken und gedrückt halten.

Die Taste  drücken.

Dann kann die Taste  losgelassen werden.

### Zubereitungsmengen und Betriebszeiten

| Produkt        | Zubehör           | Menge (max)                           | Vorbereitung      | Zeit (in Sekunden) |
|----------------|-------------------|---------------------------------------|-------------------|--------------------|
| Fleisch (roh)  | Multizerkleinerer | 250 g                                 | 2 cm große Würfel | 60                 |
| Gouda (jung)   | Multizerkleinerer | 250 g                                 | 1 cm große Würfel | 25                 |
| Zwiebeln       | Multizerkleinerer | 1-3                                   | Grob zerkleinert  | 3                  |
| Nüsse          | Multizerkleinerer | 100 g                                 |                   | 30                 |
| Kräuter        | Multizerkleinerer | ein Bund                              | Grob zerkleinert  | 5                  |
| Sahne          | Schneebesen       | 200 ml                                |                   | 120                |
| Eischnee       | Schneebesen       | 2 Eiweiß                              |                   | 120                |
| Kartoffelpüree | Kartoffelstampfer | 500 g<br>Kartoffeln /<br>250 ml Milch |                   | 60                 |

## Handhabung Mixstab

- Den Mixstab so auf den Motorblock setzen, dass sich ▼ auf dem Motorblock und  auf dem Mixstab gegenüberstehen. Dann verriegeln, sodass sich ▼ und  gegenüberstehen.
- Nur geeignete Gefäße verwenden. Gut geeignet sind hohe, schmale Gefäße mit einem flachen Boden.
- Den Mixstab in das eingefüllte Mixgut tauchen, bevor der Stabmixer eingeschaltet wird.
- Das Gerät darf während des Arbeitsvorganges nicht blockieren.
- Sobald die Taste  losgelassen wird, wird der Stabmixer ausgeschaltet. Den Stillstand des Motors abwarten, bevor der Mixstab aus dem Mixgut herausgenommen wird.
- Nach dem Gebrauch das Mixgut entnehmen.

## Multizerkleinerer

- Den Arbeitsbehälter auf den Verrutschschutz stellen.
- Vorsicht! Die Schneiden des Messers sind sehr scharf. Daher beim Hantieren mit dem Messer nur den oberen Bereich des Kunststoffteils berühren.
- Das Schneidgut in ca. 1 cm große Stücke schneiden.
- Das Schneidmesser in den Arbeitsbehälter stecken. Erst anschließend das Schneidgut einfüllen.
- Eine Überfüllung des Arbeitsbehälters vermeiden! Der Arbeitsbehälter darf maximal bis zur MAX-Markierung mit Kräutern usw. gefüllt werden.

- Keine heißen Flüssigkeiten oder harten Lebensmittel (z.B. Eiswürfel, Muskatnüsse, Getreide, Kaffeebohnen, Reis oder Gewürze) einfüllen. Ungeeignet ist auch Hartkäse oder Schokolade.
- Den Arbeitsbehälter mit dem Deckel verschließen und im Uhrzeigersinn verriegeln.
- Den Motorblock auf den Deckel des Arbeitsbehälters stecken. Durch Drehung so verriegeln, dass sich ▼ und  gegenüberstehen.
- Die Tasten  und  in kurzen Intervallen betätigen, bis das Schneidgut die gewünschte Feinheit erreicht hat. Dabei den Deckel und den Arbeitsbehälter festhalten.
- Nach dem Zerkleinern erst den Motorstillstand abwarten, bevor der Deckel geöffnet oder der Motorblock abgenommen wird. Zum Lösen des Motorblocks diesen drehen, bis sich ▼ und  gegenüberstehen. Den Deckel entriegeln, abnehmen und das Messer und Schneidgut entnehmen.
- Bei einem weiteren Zerkleinerungsvorgang darauf achten, dass die Messeraufnahme im Boden des Arbeitsbehälters frei von Speiseresten ist, bevor das Messer eingesetzt wird.

## Schneebesen

Der Schneebesen eignet sich zum Schlagen von Sahne oder Eischnee oder zum Mixen von Flüssigkeiten wie z.B. Suppen, Soßen usw.

- Den Schneebesen in den Schneebesen-Adapter stecken.
- Den Motorblock auf den Adapter stecken. Durch Drehung so verriegeln, bis sich ▼ und 🔒 gegenüberstehen.
- Erst den Schneebesen in das eingefüllte Mixgut tauchen, bevor das Gerät durch Drücken der Einschalttaster eingeschaltet wird.
- Nach dem Mixen erst den Motorstillstand abwarten, bevor der Schneebesen aus dem Mixgut entnommen wird.

## Kartoffelstampfer

Der Kartoffelstampfer eignet sich zur Zubereitung von Kartoffelpüree und Gemüsestampf.

- Den Kartoffelstampfer in den Kartoffelstampfer-Adapter stecken und im Uhrzeigersinn verriegeln.
- Den Motorblock auf den Adapter stecken. Durch Drehung so verriegeln, bis sich ▼ und 🔒 gegenüberstehen.
- Erst den Kartoffelstampfer in das eingefüllte Stampfgut tauchen, bevor das Gerät durch Drücken der Einschalttaster eingeschaltet wird.
- Nach dem Gebrauch erst den Motorstillstand abwarten, bevor der Kartoffelstampfer entnommen wird.

## Mixbecher

Der Mixbecher ist mit einem Verrutschschutz ausgestattet, der auch als Deckel genutzt werden kann.

## Informationen für Prüfinstitute

- Zum Erreichen der maximalen Leistung können folgende Rezepte verwendet werden:
- Stabmixer:  
280 g eingeweichte Möhren und 420 ml Wasser für 60 Sekunden mixen.
- Multizerkleinerer:  
200 g Rindfleisch (in Stücken 20 x 20 x 20) für 60 Sekunden zerkleinern.
- Schneebesen:  
2 Eiweiß für 120 Sekunden aufschlagen
- Kartoffelstampfer:  
500 g gekochte Kartoffeln mit 250 ml Milch für 60 Sekunden stampfen

## Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile oder Zubehör können bequem im Internet auf unserer Website <http://www.severin.de> unter dem Unterpunkt „Service Center / Ersatzteil-Shop“ bestellt werden.

## Gerät mit Akku entsorgen



Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, müssen getrennt vom Hausmüll entsorgt werden. Diese Geräte enthalten wertvolle Rohstoffe, die wiederverwertet werden können. Eine ordnungsgemäße Entsorgung schützt die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Ihre Gemeindeverwaltung bzw. Ihr Fachhändler gibt Auskunft über die ordnungsgemäße Entsorgung.

## **Cordless battery-operated hand blender**

### **Dear Customer,**

Before using the appliance, read the following instructions carefully and keep this manual for future reference. The appliance must only be used by persons familiar with these instructions.

### **Familiarisation**

1. Safety switch 
2. Whisk with adapter
3. Potato masher with adapter
4. Processing bowl with lid
5. Multi-chopper blade
6. Anti-slip processing bowl
7. Mixing cup with non-slip protection/lid
8. Blender with blade
9. Drive unit
10. Power supply
11. Connection socket for the power pack
12. Indicator light

### **Connection to the mains supply**

The mains voltage must match the voltage shown on the power supply unit nameplate. This product complies with all binding CE labelling directives.

### **Important safety instructions**

- In order to avoid hazards and to comply with safety regulations, any repairs to the appliance and the power supply unit must only be carried out by our customer service. Therefore, in the event of a repair being needed, please contact our customer service by phone or email (see Annex).
- The appliance may only be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, if they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance and fully understand all dangers and safety precautions involved.
- This appliance must not

- be used by children. Keep the device and the power adapter away from children.
- Children must not be permitted to play with the appliance.
  - Be careful when processing warm liquids, as these can escape from the blender jar in the form of a sudden steam cloud.
  - To avoid the risk of electric shock, do not clean the appliance with liquids or immerse it.
  - After switching off, always wait until the motor has come to a complete standstill. Do not touch any moving parts.
  - The individual attachments should be cleaned after each cycle of use. For detailed information, please refer to the section *Cleaning and care*.
  - The blades are sharp. Risk of injury! Be particularly careful when emptying and cleaning the processing bowl and cleaning the blender unit!
  - **Warning!** Using the appliance incorrectly can lead to injuries.
  - Separate the drive unit from the accessories,
    - before assembling or disassembling the appliance,
    - in case of any malfunction,
    - when there is no supervision,
    - after use,
    - before cleaning the appliance.
  - This appliance is intended for domestic or similar applications, such as
    - in kitchens used by employees in shops,

offices and similar work environments,

- in agricultural working environments,
  - by customers in hotels, motels etc. and similar establishments,
  - in bed-and breakfast type environments.
- **Caution:** Keep any packaging materials well away from children – these materials are a potential source of danger, e.g. of suffocation.
  - Before commissioning, check the whole appliance, including the power supply and any accessories, to ensure that there are no defects or damage which could impair the functional safety of the appliance. For example, if the appliance has fallen onto the floor or the power cord has

been pulled, there may be damage that cannot be seen from the outside.

In this case, too, do not operate the appliance.

- Never allow the appliance or the power supply unit to be exposed to any external source of heat.
- Keep your hair, hands, and loose clothing away from moving parts, openings, and vents to avoid entanglement.
- No responsibility is accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.

## **Safety When Handling Batteries**

- There is a risk of injury and explosion if batteries are handled incorrectly.
- The appliance contains

- rechargeable batteries that cannot be replaced. Never replace the rechargeable batteries with other rechargeable or non-rechargeable batteries.
- When charging the batteries, use only the power supply unit provided. Never use another power supply unit to charge the batteries. The power supply unit provided must, in turn, only be used to charge the appliance batteries provided.
  - When disposing of the appliance, take the motor unit with battery to an appropriate collection point in your area to be disposed of in a safe and environmentally friendly way. Never dispose of batteries with household waste.
  - Never disassemble the motor unit with the battery. Never expose to high temperatures or put it into a fire.
  - If the battery is handled incorrectly, liquid may leak from it. Do not continue using a battery if it is damaged or leaking liquid.
  - If there has been any leakage, avoid contact with the liquid.
  - If any contact with the leaked liquid occurs, rinse off immediately with plenty of water. In the event of any symptoms (of any kind), please consult a doctor.
- ### **Cleaning and Care**
- Before cleaning, remove the blender unit from the drive unit.
  - Do not use aggressive or abrasive cleaning agents or

- sharp or pointed objects.
  - Remove leftover food from the appliance after each use.
  - For reasons of electrical safety, the drive unit and the power supply unit must not be treated with liquids or even immersed in them. Only clean the parts with a slightly damp cloth.
  - The lower parts of the hand blender and the potato masher can be cleaned in warm water using a standard washing-up liquid.
- Caution!** The blender blade is sharp.
- If the blade is heavily soiled, clean it with a brush.
  - Clean the lid of the multi-chopper and adapters with a damp cloth and a little washing-up liquid.
  - **Make sure that no water runs into the top of the**

**drive shaft of the blender unit, the potato masher, the multi-chopper lid and the adapter!**

- The whisk, the mixing cup with non-slip protection/lid, the processing bowl and the multi-chopper blade can be cleaned with warm water and a standard washing-up liquid. **Caution!** The blade is sharp.
- The whisk, the mixing cup with anti-slip/lid and the processing bowl can be cleaned in the dishwasher.

#### **Intended Use**

- The appliance is used exclusively for mixing, pounding or chopping up the specified foods and for whipping cream or egg whites.
- Use the appliance only with the accessories provided.
- Any other use not mentioned in the instructions is considered improper use and could result in serious injury or damage to the appliance.

### Before using for the first time

- Remove all remaining packaging material and any promotional stickers from the appliance. The nameplate must not be removed.
- Clean the appliance as described in the *Cleaning and Care* section.
- Charge the battery as described in the *Charging the Battery* section.

### Charging the Battery

- Charge the battery regularly, especially when the indicator light is red and after a long period of non-use. This extends battery life and ensures the longest possible processing cycles.
- During the charging process, the appliance cannot be used.
- Plug the power pack adapter of the supplied power pack into the connection socket of the drive unit.
- Connect the power adapter supplied to the power socket.
- The indicator light flashes blue.
- As soon as the battery is fully charged, the indicator light lights up blue.
- When the battery is empty, the charging process takes approximately 2 hours.

- Unplug the power supply unit from the power socket.
- Take the power adapter of the power supply unit out of the connection socket for the appliance.

### Short-time operation

- The appliance is designed for processing normal household quantities. It can be used with a blender unit, potato masher or multi-chopper for up to 1 minute continuously. The motor must then cool down for at least 3 minutes.
- When using the whisk, the appliance can be used for two minutes with all switch settings and then has to cool down to room temperature for approximately 3 minutes.

### Operating button

The device is equipped with a safety switch.

To turn it on, first press and hold the button



Press the  button.

Then the button  can be released.

### Preparation Quantities and Operating Times

| Product       | Accessory     | Amount (max) | Preparing        | Time (in seconds) |
|---------------|---------------|--------------|------------------|-------------------|
| Meat (raw)    | Multi-chopper | 250 g        | 2 cm cubes       | 60                |
| Gouda (young) | Multi-chopper | 250 g        | 1 cm cubes       | 25                |
| Onions        | Multi-chopper | 1-3          | Coarsely chopped | 3                 |

|                 |               |                              |                  |     |
|-----------------|---------------|------------------------------|------------------|-----|
| Nuts            | Multi-chopper | 100 g                        |                  | 30  |
| Herbs           | Multi-chopper | one bunch                    | Coarsely chopped | 5   |
| Cream           | Whisk         | 200 ml                       |                  | 120 |
| Egg white       | Whisk         | 2 egg whites                 |                  | 120 |
| Mashed potatoes | Potato masher | 500 g potatoes / 250 ml milk |                  | 60  |

## Handling of the blender unit

- Place the blender unit on the drive unit so that ▼ on the drive unit and 🔒 on the blender unit are facing each other. Then lock so that ▼ and 🔒 face each other.
- Always use a suitable container for operation. A tall container with a flat base is best.
- Dip the blender unit into the filled mixture before the hand blender is switched on.
- Make sure that the unit can rotate freely inside the bowl and is not blocked during operation.
- As soon as the button ⊕ is released, the hand blender is switched off. Wait for the motor to stop before removing the blender from the food to be mixed.
- Remove the mixture after use.

## Multi-chopper

- Place the processing bowl on the slip protection.
- Caution: Exercise extreme care:** the blades are very sharp. When handling the blades, always hold them by the upper protective plastic covering.

- Cut the material to be sliced into pieces of approximately 1 cm.
- Fit the cutting blade unit into the bowl before filling the bowl with the food to be chopped.
- Avoid overfilling the working tank! The processing bowl may be filled with herbs etc. up to the MAX mark.
- Do not fill with hot liquids or hard foods (e.g. ice cubes, nutmegs, cereals, coffee beans, rice or spices). Hard cheese or chocolate is also unsuitable.
- Close the processing bowl with the lid and lock it by turning clockwise.
- Put the drive unit on the lid of the processing bowl. Lock by turning so that ▼ and 🔒 face each other.
- Press ⊕ and ⊖ buttons at short intervals until the material to be sliced has reached the desired fineness. Hold the lid and the processing bowl.
- After chopping, wait until the motor has stopped before opening the cover or removing the drive unit. To loosen the drive unit, turn it until ▼ and 🔒 face each other. Unlock the lid, remove it and take out the blade and the food to be sliced.

- When processing further food after the first cycle, make sure that the receptacle for the blade unit at the bottom of the bowl is free of food residue before refitting the unit.

## Whisk

The whisk is suitable for whipping cream or egg whites or for mixing liquids such as soups, sauces, etc.

- Insert the whisk into the whisk adapter.
- Put the drive unit on the adapter. Lock by twisting until ▼ and 🔒 face each other.
- Push the whisk attachment down into the ingredients in the bowl before briefly switching the unit on with the operation buttons.
- Always wait until the motor has come to a complete standstill before lifting the whisk attachment from the mixture.

## Potato masher

The potato masher is suitable for preparing mashed potatoes and mashed vegetables.

- Insert the potato masher into the potato masher adapter and lock it by turning clockwise.
- Put the drive unit on the adapter. Lock by twisting until ▼ and 🔒 face each other.
- First dip the potato masher into the filled material to be mashed before the appliance is switched on by pressing the operating button.
- After use, wait until the motor has stopped before removing the potato masher.

## Blender jug

The blender jug has a non-slip base which can also be used as a lid.

## Information for testing institutes

- The following recipe can be used to achieve maximum performance:
- Hand blender:  
Blend 280 g of soaked carrots and 420 ml of water for 60 seconds.
- Multi-chopper:  
Mince 200 g of beef (in pieces of 20 x 20 x 20) for 60 seconds.
- Whisk  
Beat 2 egg whites for 120 seconds
- Potato masher:  
Mash 500 g of boiled potatoes with 250 ml of milk for 60 seconds

## Dispose of the appliance with the battery



Devices marked with this symbol must be disposed of separately from your household waste, as they contain valuable materials which can be recycled. Proper disposal protects the environment and human health. Your local authority or retailer can provide information on the matter.

## Batteur électrique sans fil

### Chère cliente, Cher client,

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes et conserver ce manuel pour future référence. L'appareil doit être utilisé exclusivement par des personnes familiarisées avec les présentes instructions.

### Familiarisez-vous avec votre appareil

1. Interrupteur de sécurité 
2. Fouet avec adaptateur
3. Presse-purée avec adaptateur
4. Récipient de travail avec couvercle
5. Lame du multi-hachoir
6. Dispositif antidérapant pour récipient de travail
7. Bol de mixage avec protection anti-éclaboussures/couvercle
8. Mixeur plongeant avec couteau
9. Bloc moteur
10. Bloc d'alimentation
11. Prise de raccordement pour bloc d'alimentation
12. Voyant lumineux

### Branchement au secteur

La tension du réseau doit correspondre à la tension indiquée sur la plaque signalétique du bloc d'alimentation.

Ce produit est conforme aux directives obligatoires pour le marquage CE.

### Consignes de sécurité importantes

- Afin d'éviter tout danger et de respecter les règles de sécurité, les réparations de l'appareil et du bloc d'alimentation ne doivent être effectuées que par notre service clientèle. Par conséquent, pour toute réparation, contactez notre service clientèle par téléphone ou par e-mail (voir annexe).
- L'appareil ne peut être utilisé par des personnes souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si celles-ci ont été formées à l'utilisation de l'appareil et ont été supervisées, et si elles en comprennent les dangers et les précautions de sécurité à prendre.

- Cet appareil ne doit pas être utilisé par les enfants. Gardez l'appareil et son bloc d'alimentation hors de portée des enfants.
- Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.
- Faites attention lors de la manipulation de liquides chauds, car ceux-ci peuvent s'échapper du bol de mixage sous la forme d'un nuage de vapeur.
- Pour éviter le risque de chocs électriques, ne pas nettoyer l'appareil avec du liquide et ne pas le plonger dans du liquide.
- Attendez toujours, après avoir éteint l'appareil, que le moteur se soit complètement arrêté. Ne touchez aucun élément en mouvement.
- Les accessoires individuels doivent être nettoyés après chaque utilisation. Pour des informations détaillées, veuillez vous référer au paragraphe *Entretien et nettoyage*.
- Les couteaux sont tranchants. Risque de blessures ! Soyez particulièrement prudent lors de la vidange et du nettoyage du récipient de travail et du mixeur plongeant !
- **Avertissement !** Une mauvaise utilisation de l'appareil peut entraîner des blessures.
- Séparez le bloc moteur des accessoires
  - avant le montage ou le démontage de l'appareil,
  - en cas de fonctionnement défectueux,
  - lorsque l'appareil fonctionne sans

- surveillance,
- après l'emploi,
- avant de nettoyer l'appareil.
- Cet appareil est destiné à une utilisation domestique ou similaire, telle que
  - dans des cuisines pour employés de magasins, bureaux et environnements de travail similaires,
  - dans des organisations agricoles,
  - par la clientèle dans les hôtels, motels et établissements similaires,
  - et dans des maisons d'hôtes.
- **Attention :** Tenez les enfants à l'écart des emballages, qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suffocation.
- Avant la mise en service, vérifiez que l'ensemble de l'appareil, y compris le bloc d'alimentation et les accessoires éventuels, ne présentent pas de défauts ni de dommages susceptibles d'en compromettre la sécurité de fonctionnement. Si, par exemple, l'appareil est tombé au sol ou si le câble du bloc d'alimentation a été tiré, il peut y avoir des dommages non visibles de l'extérieur. Dans ce cas également, ne mettez pas l'appareil en marche.
- Ni l'appareil ni le bloc d'alimentation ne doivent être exposés à une chaleur externe.
- Maintenez les cheveux, les mains et tout vêtement ample à l'écart des pièces mobiles, des ouvertures et des fentes d'aération afin

d'éviter qu'ils ne soient happés.

- Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages susceptibles de résulter de toute utilisation erronée ou de la non-conformité aux instructions d'utilisation.

### **Consignes de sécurité relatives aux batteries**

- Une mauvaise manipulation des batteries présente un risque de blessure et d'explosion.
- L'appareil contient des batteries qui ne peuvent pas être remplacées. Ne remplacez jamais une batterie par une autre batterie ou par des piles.
- Utilisez uniquement le bloc d'alimentation fourni pour recharger la batterie ! Ne pas recharger la batterie à l'aide d'un autre bloc d'alimentation que celui fourni. De même, n'utiliser le bloc d'alimentation fourni que pour recharger la batterie de cet appareil.
- Si l'appareil doit être mis au rebut, remettez le bloc moteur et sa batterie à un point de collecte approprié près de chez vous pour une élimination sûre et écologique. Ne jamais jeter les batteries avec les déchets ménagers.
- Ne jamais démonter le bloc moteur et sa batterie, ne pas les exposer à des températures élevées et ne pas les jeter au feu.
- Un liquide peut s'échapper de la batterie si elle n'est pas manipulée correctement. Cesser d'utiliser la batterie si elle est endommagée ou qu'il

s'en échappe du liquide.

- Si du liquide s'est échappé, éviter de le toucher.
- En cas de contact avec le liquide, rincer immédiatement et abondamment à l'eau. En cas de symptômes secondaires (de quelque nature que ce soit), consulter un médecin.

## **Nettoyage et entretien**

- Retirez le mixeur plongeant du bloc moteur avant chaque nettoyage.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs et abrasifs, d'objets tranchants ou pointus.
- Retirez les restes d'aliments de l'appareil après chaque utilisation.
- Pour des raisons de sécurité électrique, le bloc moteur et le bloc

d'alimentation ne doivent pas être traités avec des liquides, ni même immergés dans ceux-ci. Nettoyez les pièces uniquement à l'aide d'un chiffon légèrement humide.

- Les parties inférieures du mixeur plongeant et du presse-purée peuvent être nettoyées avec de l'eau chaude en ajoutant un liquide vaisselle courant.
- Attention !** Les lames du mixeur plongeant sont tranchantes.
- En cas de salissure importante, nettoyez les lames à l'aide d'une brosse.
  - Nettoyez le couvercle du multi-hachoir et les adaptateurs à l'aide d'un chiffon humide et un peu de liquide vaisselle.
  - **Veillez à ce que l'eau ne**

## coule pas dans l'arbre d'entraînement du mixeur plongeant, du presse-purée, du couvercle du multi-hachoir et de l'adaptateur !

- Le fouet, le bol de mixage avec protection anti-éclaboussures/couvercle, le récipient de travail et les lames du multi-hachoir peuvent être nettoyés avec de l'eau chaude à l'aide d'un liquide vaisselle courant. **Attention !** Les lames sont tranchantes.
- Le fouet, le bol de mixage avec protection anti-éclaboussures/couvercle et le récipient de travail peuvent être nettoyés au lave-vaisselle.

### Utilisation conforme à l'usage prévu

- L'appareil sert uniquement à mixer, écraser ou hacher les aliments indiqués et à battre la crème ou les blancs d'œufs en neige.

- N'utiliser l'appareil qu'avec les accessoires fournis.
- Toute autre utilisation non mentionnée dans les instructions est considérée comme inappropriée et peut entraîner des blessures graves ou endommager l'appareil.

### Avant la première utilisation

- Retirez tout matériau d'emballage et autocollant éventuel de l'appareil. Ne retirez pas la plaque signalétique.
- Nettoyez l'appareil tel qu'il est décrit dans la section « *Entretien et nettoyage* ».
- Chargez la batterie de la manière indiquée dans la section *Recharger la batterie*.

### Recharger la batterie

- Chargez régulièrement la batterie, en particulier si le voyant s'allume en rouge et après une période prolongée de non-utilisation. Cela augmente la durée de vie de la batterie et garantit des cycles de travail aussi longs que possible.
- L'appareil ne peut pas être utilisé pendant le processus de charge.
- Branchez l'adaptateur du bloc d'alimentation fourni dans la prise de raccordement du bloc moteur.
- Branchez le bloc d'alimentation secteur fourni sur une prise secteur.
- Le voyant clignote en bleu.
- Une fois que la batterie est complètement chargée, le voyant lumineux s'allume en bleu.
- La charge dure environ 2 heures lorsque la batterie est à plat.

- Débranchez le bloc d'alimentation de la prise.
- Débranchez l'adaptateur secteur du bloc d'alimentation de la prise de raccordement de l'appareil.
- Lors de l'utilisation du fouet, vous pouvez utiliser l'appareil pendant deux minutes avec tous les réglages de commutation, laissez-le ensuite refroidir à température ambiante pendant environ 3 minutes.

### Brefs intervalles de fonctionnement

- L'appareil est conçu pour le traitement de quantités usuelles pour un ménage. Il peut être utilisé avec un mixeur plongeant, un presse-purée ou un multi-hachoir pendant 1 minute sans interruption. Le moteur doit ensuite refroidir pendant au moins 3 minutes.

### Touches de fonctionnement

L'appareil est équipé d'un interrupteur de sécurité.

Pour démarrer, appuyez d'abord sur la touche  et maintenez-la enfoncée.

Appuyez sur le bouton .

Vous pouvez ensuite relâcher le bouton .

### Quantités de préparation et temps de fonctionnement

| Produit       | Accessoire    | Quantité (max)                            | Préparation         | Durée (en secondes) |
|---------------|---------------|-------------------------------------------|---------------------|---------------------|
| Viande (crue) | Multi-hachoir | 250 g                                     | Cubes de 2 cm       | 60                  |
| Gouda (jeune) | Multi-hachoir | 250 g                                     | Cubes de 1 cm       | 25                  |
| Oignons       | Multi-hachoir | 1-3                                       | Haché grossièrement | 3                   |
| Fruits secs   | Multi-hachoir | 100 g                                     |                     | 30                  |
| Herbes        | Multi-hachoir | Un bouquet                                | Haché grossièrement | 5                   |
| Crème         | Fouet         | 200 ml                                    |                     | 120                 |
| Œufs en neige | Fouet         | 3 œufs                                    |                     | 120                 |
| Purée         | Presse-purée  | 500 g de pommes de terre / 250 ml de lait |                     | 60                  |

## Utilisation du mixeur plongeant

- Placez le mixeur plongeant sur le bloc moteur de manière à ce que le ▼ du bloc moteur et le  du mixeur plongeant soient face à face. Verrouillez-les ensuite de manière à ce que le ▼ et le  soient face à face.
- Utilisez toujours un récipient approprié au fonctionnement. Un récipient haut à fond plat est préférable.
- Plongez le pied de mixage dans le mélange avant de mettre le batteur électrique en marche.
- Assurez-vous que l'appareil tourne librement à l'intérieur du bol et ne se bloque pas pendant le fonctionnement.
- Dès que les boutons  sont relâchés, le mixeur plongeant se met à l'arrêt. Patientez que le moteur s'arrête avant de retirer le mixeur plongeant des aliments.
- Retirez les aliments après utilisation.

## Multi-hachoir

- Placez le récipient de travail sur le dispositif de protection anti-éclaboussures.
- **Attention : Exercez une extrême prudence** ; les lames du couteau sont extrêmement acérées. Veuillez toujours tenir le couteau avec sa housse de protection en plastique lorsque vous le maniez.
- Découpez les aliments en morceaux d'environ 1 cm
- Placez le couteau dans le bol avant de remplir celui-ci avec les aliments à hacher.

- Évitez un remplissage excessif du récipient de travail ! Vous pouvez remplir le récipient de travail d'herbes aromatiques, etc., jusqu'au repère MAX.
- Ne le remplissez pas de liquides chauds ou d'aliments durs (par exemple, glaçons, noix de muscade, céréales, grains de café, riz ou épices). Le fromage à pâte dure ou le chocolat ne sont pas adaptés non plus.
- Fermez le récipient de travail avec le couvercle et verrouillez-le dans le sens horaire.
- Placez le bloc moteur sur le couvercle du récipient de travail. Verrouillez en tournant de manière à ce que le ▼ et le  soient face à face.
- Appuyez sur les boutons  et  à intervalles courts jusqu'à ce les aliments atteignent le niveau de finesse souhaité. Tenez le couvercle et le récipient de travail.
- Après broyage, patientez que le moteur s'arrête avant d'ouvrir le couvercle ou de retirer le bloc-moteur. Pour desserrer le bloc moteur, tournez-le jusqu'à ce que les deux composants ▼ se  détachent. Déverrouillez le couvercle, sortez-le et retirez les lames et les aliments à découper.
- Si vous faites deux ou plusieurs cycles de hachage consécutifs, avant de remonter le couteau, assurez-vous que le logement de l'axe du couteau est libre de tout résidu alimentaire.

## Fouet

Le fouet est idéal pour fouetter la crème ou battre les blancs d'œufs en neige ou pour mixer des liquides tels que des soupes, des sauces, etc.

- Placez le fouet dans son adaptateur.
- Placez le bloc moteur sur l'adaptateur. Verrouillez en tournant de manière à ce que le ▼ et le  soient face à face.
- Plongez le fouet dans les ingrédients contenus dans le bol avant de mettre l'appareil en marche brièvement au moyen des touches de fonctionnement.
- Attendez toujours que le moteur se soit complètement arrêté avant de retirer le fouet du mélange.

## Presse-purée

Le presse-purée convient à la préparation de purée et de légumes écrasés.

- Insérez le presse-purée dans l'adaptateur et verrouillez-le suivant le sens horaire.
- Placez le bloc moteur sur l'adaptateur. Verrouillez en tournant de manière à ce que le ▼ et le  soient face à face.
- Plongez d'abord le presse-purée dans les aliments avant de mettre l'appareil en marche en appuyant sur les boutons d'alimentation.
- Après utilisation, patientez que le moteur s'arrête avant de retirer le presse-purée.

## Bol mélangeur

Le bol mélangeur est équipé d'une base antidérapante qui peut également servir de couvercle.

## Informations destinées aux organismes de contrôle

- Pour atteindre la puissance maximale, vous pouvez utiliser les recettes suivantes :
- Mixeur plongeant :  
Mixez 280 g de carottes trempées et 420 ml d'eau pendant 60 secondes.
- Multi-hachoir :  
Hachez 200 g de viande de bœuf (en morceaux de 20 x 20 x 20) pendant 60 secondes.
- Fouet  
Battez 2 blancs d'œufs pendant 120 secondes
- Presse-purée :  
Écrasez 500 g de pommes de terre cuites avec 250 ml de lait pendant 60 secondes

## Mettez l'appareil au rebut avec la batterie



Les appareils qui portent ce symbole doivent être collectés et traités séparément de vos déchets ménagers, car ils contiennent des matériaux précieux qui peuvent être recyclés. En vous débarrassant correctement de ces appareils, vous contribuez à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Votre mairie ou le magasin auprès duquel vous avez acquis l'appareil peuvent vous donner des informations à ce sujet.

## Snoerloze accu-staafmixer

### Geachte klant,

Voordat het apparaat gebruikt wordt, de volgende instructies goed doorlezen en deze handleiding bewaren voor toekomstige raadpleging. Dit apparaat mag alleen gebruikt worden door personen die bekend zijn met de gebruiksaanwijzing.

### Beschrijving

1. Veiligheidsschakelaar 
2. Garde met adapter
3. Pureestamper met adapter
4. Werkkom met deksel
5. Multi-hakmes
6. Glijbescherming werkkom
7. Mengbeker met glijbescherming/deksel
8. Mixstaaf met messen
9. Motorblok
10. Netvoeding
11. Aansluitbus voor netdeel
12. Indicatielampjes

### Aansluiting op de netspanning

De netspanning moet overeenkomen met de spanning die vermeld staat op het typeplaatje van de voedingsunit. Dit product komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

### Belangrijke veiligheidsaanwijzingen

- Om gevaar te vermijden en om te voldoen aan veiligheidsvoorschriften, mogen reparaties aan het apparaat en de voedingsunit alleen door onze klantenservice worden uitgevoerd. Neem daarom in geval van reparatie telefonisch of per email contact op met onze klantenservice (zie bijlage).
- Het apparaat mag alleen gebruikt worden door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale bekwaamheden, of gebrek van ervaring en kennis, wanneer deze onder begeleiding zijn of instructies ontvangen hebben over het gebruik van dit apparaat en volledig de gevaren en veiligheidsvoorschriften

begrijpen.

- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door kinderen. Het apparaat en het netdeel buiten het bereik van kinderen bewaren.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Wees voorzichtig bij het verwerken van warme vloeistoffen: deze kunnen uit de mixbeker ontsnappen in de vorm van een plotselinge stoompluim.
- Om elektrische schokken te voorkomen dit apparaat nooit met vloeistoffen schoonmaken of onderdompelen.
- Wanneer men het apparaat uitschakelt moet men wachten tot de motor geheel tot stilstand gekomen is. Raak nooit bewegende delen aan.
- De afzonderlijke

hulpstukken moeten na elke gebruikscyclus schoongemaakt worden. Voor uitvoerige informatie, het hoofdstuk *Onderhoud en schoonmaken* raadplegen.

- De messen zijn scherp. Gevaar voor letsels! Wees bijzonder voorzichtig bij het ledigen en het reinigen van de werkkom en bij het reinigen van de mixstaaf!
- **Waarschuwing!** Verkeerd gebruik van het apparaat kan tot verwondingen leiden.
- Het motorblok losmaken van de accessoires,
  - voor het opbouwen of uit elkaar halen van het apparaat,
  - wanneer het apparaat niet werkt,
  - wanneer er geen toezicht is,

- na gebruik,
- wanneer men het apparaat schoonmaakt.
- Dit apparaat is bestemd voor huishoudelijk of gelijkwaardig gebruik, zoals
  - in keukens voor werknemers van winkels, kantoren en soortgelijke werkomgevingen,
  - in agrarische instellingen,
  - door klanten in hotels, motels enz. en gelijkwaardige accommodaties,
  - in bed and breakfast gasthuizen.
- **Waarschuwing:** Houdt kinderen weg van inpakmateriaal, daar deze een bron van gevaar zijn b.v. door verstikking.
- Voor het in gebruik nemen het volledige apparaat incl. netdeel en ev. accessoires controleren op tekortkomingen en beschadigingen, die invloed kunnen hebben op de bedrijfszekerheid van het apparaat. Als het apparaat bijvoorbeeld op de grond is gevallen of aan de aansluitkabel is getrokken, kan er schade ontstaan die van buitenaf niet zichtbaar is. Gebruik ook in dit geval het apparaat niet.
- Het apparaat noch de voedingsunit mogen aan inwerking van hitte van buitenaf worden blootgesteld.
- Houd uw haar, handen en losse kleding uit de buurt van bewegende onderdelen, openingen en/of ventilatieopeningen om te voorkomen dat deze verstrikt raken.
- De fabrikant heeft geen verantwoordelijkheid

wanneer dit apparaat verkeerd gebruikt word of wanneer de veiligheidsinstructies niet gevolgd worden.

### **Veiligheid bij het omgaan met de accu's**

- Bij het verkeerd omgaan met accu's ontstaat letsel en explosiegevaar.
- Het apparaat bevat accu's, die niet kunnen worden vervangen. De accu nooit door andere accu's of batterijen vervangen.
- Voor het laden van de accu uitsluitend de meegeleverde voedingsunit gebruiken. De accu in geen geval met een andere voedingsunit laden. Gebruik op dezelfde wijze de meegeleverde voedingsunit uitsluitend voor het laden van de accu.
- Als het apparaat moet worden afgevoerd, dan moet u de motorunit met de accu inleveren bij een geschikt inzamelpunt in uw regio, en het op een veilige en milieuvriendelijke manier afvoeren. Accu's nooit samen met het huisvuil afvoeren.
- De motorunit met de accu nooit demonteren, aan hoge temperaturen blootstellen of in het vuur werpen.
- Bij onoordeelkundige omgang kan er vloeistof uit de accu lekken. De accu niet langer gebruiken als hij beschadigd is of er vloeistof uit lekt.
- Indien er vloeistof lekt, contact met de vloeistof vermijden.
- Indien u toch in contact kwam met de vloeistof,

meteen royaal water spoelen. Raadpleeg een arts bij eventuele gevolgen (van welke aard dan ook).

## **Reiniging en onderhoud**

- Voor elke reiniging de mixstaaf afnemen van het motorblok.
- Geen agressieve en schurende reinigingsmiddelen, noch scherpe of puntige voorwerpen gebruiken.
- Na elk gebruik resten van levensmiddelen van het apparaat verwijderen.
- De motoreenheid en het netdeel mogen omwille van de elektrische veiligheid niet met vloeistoffen worden behandeld of erin worden ondergedompeld. Reinig het apparaat alleen met een licht vochtige doek.
- De onderdelen van de mixstaaf en de pureestamper kunnen in warm water waaraan een gebruikelijk afwasmiddel werd toegevoegd worden gereinigd. **Voorzichtig!** Het mes van de mixstaaf is scherp.
- Bij zware vervuiling het met reinigen met een borstel.
- Het deksel van het multi-hakmes en de adapters reinigen met een vochtige doek en een beetje afwasmiddel.
- **Let er op dat er geen water boven in de aandrijfas van de mixstaaf, de pureestamper, het deksel van het multi-hakmes, en de adapter loopt!**
- De garde, de mengbeker met glijdbescherming/ deksel, de werkkom en

het mes van het multi-hakmes kunnen met warm water, waaraan een gebruikelijk afwasmiddel werd toegevoegd, worden gereinigd. **Voorzichtig!** Het mes is scherp.

- De garde, de mengbeker met glijdbescherming/deksel en de werkkom kunnen in de vaatwasser worden gereinigd.

#### **Bestemmingsconform gebruik**

- Het apparaat dient uitsluitend voor het mixen, stampen of hakken van de gespecificeerde levensmiddelen en voor het opkloppen van room of eiwitten.
- Het apparaat enkel met de meegeleverde accessoires gebruiken.
- Elk ander gebruik dat niet in de instructies wordt vermeld, wordt beschouwd als niet bestemmingsconform en kan leiden tot ernstig letsel of schade aan het apparaat.

#### **Voor het eerste gebruik**

- Verwijder alle verpakkingsmaterialen en eventuele reclamestickers van het apparaat. Het typeplaatje mag niet worden verwijderd.
- Reinig het apparaat zoals beschreven

onder *Reiniging en onderhoud*.

- De accu laden zoals beschreven onder *Accu laden*.

#### **Accu laden**

- De accu regelmatig laden, met name zodra het controlelampje rood oplicht, en na een langere tijd niet gebruiken. Dit verlengt de levensduur van de accu en zorgt voor de langst mogelijke gebruiksduur.
- Tijdens het laden kan het apparaat niet gebruikt worden.
- Steek de adapter van de meegeleverde netvoeding in de aansluitbus van het motorblok.
- Sluit de meegeleverde netvoeding aan op een contactdoos.
- Het controlelampje gaat blauw knipperen.
- Van zodra de accu volledig geladen is, licht het controlelampje blauw op.
- Het laadproces duurt bij een lege accu ca. 2 uur.
- De voedingsunit uit de contactdoos trekken.
- De adapter van de voedingsunit uit de aansluitbus voor de voeding van het apparaat trekken.

#### **Gebruik voor korte periodes**

- Het apparaat is ontworpen voor het verwerken van huishoudelijke hoeveelheden. Het kan met de mixstaaf, pureestamper of multi-hakker tot 1 minuut ononderbroken gebruikt worden. Aansluitend moet de motor minstens 3 minuten afkoelen.
- Bij gebruik van de garde kan het

apparaat bij alle schakelaarstanden twee minuten worden gebruikt. Vervolgens moet het ca. 3 minuten afkoelen tot op kamertemperatuur.

### Gebruiksknoppen

De grill is voorzien van een veiligheidschakelaar.

Om in te schakelen eerst de toets  indrukken en ingedrukt houden.

Druk op toets .

Nu kan de toets  losgelaten worden.

### Bereidingshoeveelheden en bereidingstijden

| Product        | Accessoires  | Hoeveelheid (max)               | Vorbereiding            | Tijd (in seconden) |
|----------------|--------------|---------------------------------|-------------------------|--------------------|
| Vlees (rauw)   | Multi-hakmes | 250 g                           | 2 cm grote dobbelstenen | 60                 |
| Gouda (jong)   | Multi-hakmes | 250 g                           | 1 cm grote dobbelstenen | 25                 |
| Uien           | Multi-hakmes | 1-3                             | Grof gehakt             | 3                  |
| Noten          | Multi-hakmes | 100 g                           |                         | 30                 |
| Kruiden        | Multi-hakmes | een koppel                      | Grof gehakt             | 5                  |
| Room           | Garde        | 200 ml                          |                         | 120                |
| Eiwit          | Garde        | 2 eiwit                         |                         | 120                |
| Aardappelpuree | Pureestamper | 500 g aardappelen / 250 ml melk |                         | 60                 |

### Gebruik

- De mixstaaf zo op het motorblok plaatsen, dat ▼ op het motorblok en  op de mixstaaf tegenover elkaar staan. Dan vergrendelen, zodat ▼ en  tegenover elkaar staan.
- Gebruik altijd een geschikte container voor de blender. Een diepe container met een platte bodem werkt het beste.
- De mixstaaf onderdompelen in de voeding vooraleer de staafmixer in te schakelen.
- Zorg dat het apparaat vrij kan ronddraaien in de schaal en niet geblokkeerd wordt tijdens gebruik.
- Van zodra de toets  losgelaten wordt, wordt de staafmixer uitgeschakeld. Wacht tot de motor stil staat, voor u de

mixstaaf uit het mixgoed haalt.

- Na gebruik het mixgoed verwijderen.

### Multi-hakmes

- De werkkom op de glijbescherming plaatsen.
- **Waarschuwing: Wees zeer voorzichtig;** de messen zijn zeer scherp. Wanneer men de messen hanteert, houd deze dan altijd vast bij de bovenste beschermende plastic afdekking.
- Het snijgoed in stukken van ca. 1 cm groot snijden.
- Plaats hakmes unit in de schaal voordat men de schaal vult met het voedsel dat men wil hakken.
- Te vol vullen van de werkkom vermijden! De werkkom mag maximaal tot het MAX-merkteken met kruiden e.d. gevuld worden.
- Niet vullen met hete vloeistoffen of te harde levensmiddelen (bijv. ijsblokjes, granen, koffiebonen, rijst of kruiden). Ongechikt zijn ook harde kazen of chocolade.
- De werkkom met het deksel sluiten, en rechtsom vergrendelen.
- Het motorblok op het deksel van de werkkom plaatsen. Door verdraaien zodanig vergrendelen, dat ▼ en  tegenover elkaar staan.
- De toetsen  en  in korte intervallen indrukken, tot het snijgoed de gewenste fijnheid bereikte. Daarbij het deksel en de werkkom vasthouden.
- Na het hakken wachten tot de motor stil staat vooraleer het deksel te openen of het motorblok af te nemen. Om het

motorblok los te maken dit draaien, tot

▼ en  tegenover elkaar staan. Het deksel ontgrendelen, afnemen en het mes en het snijgoed verwijderen.

- Wanneer men voedsel verder verwerkt na de eerste cyclus zorg er dan voor dat op de bodem van de schaal geen overgebleven voedselresten zijn voordat men de unit terugplaatst.

### Garde

De garde is geschikt voor het kloppen van room of eiwit, of voor het mengen van vloeistoffen zoals bijv. soepen, sausen enz.

- De garde in de garde-adapter steken.
- Het motorblok op de adapter plaatsen. Door verdraaien zodanig vergrendelen, dat ▼ en  tegenover elkaar staan.
- Druk het klophulpstuk in de ingrediënten in de schaal voordat men de unit voor een korte periode aanzet met de gebruiksknoppen.
- Wacht altijd totdat de motor geheel tot stilstand gekomen is voordat men het klophulpstuk uit het mengsel tilt.

### Pureestamper

De pureestamper is geschikt voor het bereiden van aardappelpuree en stampotten met groenten.

- De pureestamper in de pureestamper-adapter steken, en rechtsom vergrendelen.
- Het motorblok op de adapter plaatsen. Door verdraaien zodanig vergrendelen, dat ▼ en  tegenover elkaar staan.
- Eerst de pureestamper in het ingevoegde pureergoed brengen, voor u het apparaat door indrukken van de

schakelaar wordt ingeschakeld.

- Na het gebruik wachten tot de motor stil staat vooraleer de pureestamper weg te nemen.

## **Blenderkan**

De blenderkan heeft een anti-slip basis die ook als deksel gebruikt kan worden.

## **Informatie voor proefinstituten**

- Voor het bereiken van het maximale vermogen kunnen de volgende recepten worden gebruikt:
- Staafmixer:  
Mix 280 g geweekte wortelen en 420 ml water gedurende 60 seconden.
- Multi-hakmes:  
200g rundvlees (in stukken van 20x20x20 mm) gedurende 60 seconden hakken.
- Garde  
2 eiwitten kloppen gedurende 120 seconden
- Pureestamper:  
500 g gekookte aardappelen met 250 ml melk pureren gedurende 60 seconden

## **Afvoeren van het apparaat met de accu**



Instrumenten gemerkt met dit symbool moeten apart weggegooid worden van het huishoudelijke afval, daar deze waardevolle materialen bevatten welke men kan recyclen. Juist wegdoen zal het milieu en de menselijke gezondheid beschermen. De plaatselijke autoriteit of handelaar kan daar informatie over geven.

## Batidora de brazo con batería sin cables

### Estimado Cliente,

Antes de utilizar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y conserve este manual para cualquier consulta posterior. El aparato sólo debe ser usado por personas que se han familiarizado con estas instrucciones.

### Descripción

1. Botón de seguridad 
2. Varillas para montar con adaptador
3. Prensador de patatas con adaptador
4. Vaso batidor con tapa
5. Multitriturador - Cuchilla
6. Bol con protección antideslizante
7. Vaso batidor con protección antideslizante/tapa
8. Brazo batidor con cuchilla
9. Unidad del motor
10. Fuente de alimentación
11. Toma para fuente de alimentación
12. Luz indicadora

### Conexión a la red eléctrica

El voltaje debe corresponder al que se indica en la placa de características del adaptador de red.

Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

### Instrucciones importantes de seguridad

- Para evitar riesgos y cumplir con las normas de seguridad, las reparaciones del aparato y de la fuente de alimentación solo las puede realizar nuestro servicio de atención al cliente. Por lo tanto, en caso de reparación, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente por teléfono o correo electrónico (véase el anexo).
- El aparato podrá ser utilizado por personas con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimiento del producto, solo cuando hayan recibido la supervisión o instrucciones referentes al uso del

aparato y entiendan por completo todo el peligro y las precauciones de seguridad.

- No se permite que los niños utilicen el aparato. Mantenga el aparato y la fuente de alimentación fuera del alcance de los niños.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Tenga cuidado al procesar líquidos calientes, ya que al hacerlo puede salir vapor de golpe del vaso batidor.
- Para evitar el riesgo de una descarga eléctrica, no limpie el aparato con sustancias líquidas y no lo sumerja.
- Después de apagar el aparato, espere siempre a que el motor se pare por completo. No toque ninguna parte en

movimiento.

- Los accesorios individuales se deben limpiar después de cada ciclo de uso. En la sección *Mantenimiento y limpieza* se incluye información detallada al respecto.
- Las cuchillas están afiladas. ¡Riesgo de lesiones! Tenga especial cuidado al limpiar el bol y el brazo batidor.
- **¡Advertencia!** El uso incorrecto del aparato puede causar lesiones.
- Separe la unidad del motor de los accesorios,
  - antes de montar o desmontar el aparato,
  - si hay una avería,
  - antes de dejar el aparato sin supervisión,
  - después del uso,
  - antes de limpiarlo.
- Este aparato ha sido

diseñado para el uso doméstico u otra aplicación similar, por ejemplo

- en cocinas de personal de comercios, oficinas y lugares de trabajo similares,
- en empresas agrícolas,
- por los clientes de hoteles, pensiones, etc. y establecimientos similares,
- en casas rurales.
- **Precaución:** Mantenga a los niños alejados del material de embalaje, porque podría ser peligroso, existe el peligro de asfixia.
- Antes de utilizar el aparato, siempre se debe comprobar que tanto el aparato como la fuente de alimentación y los accesorios no presentan ningún defecto ni daño

que pudiera afectar al uso seguro del mismo. Si el aparato, por ejemplo, ha caído al suelo o se ha tirado del cable de la fuente de alimentación, puede que haya daños que no se aprecien desde el exterior. En este caso, no utilice el aparato.

- No debe exponerse el aparato ni la fuente de alimentación al calor externo.
- Mantenga el cabello y la ropa suelta alejados de las piezas móviles, de las aberturas y de los orificios de ventilación para evitar que queden atrapados.
- No se acepta la responsabilidad si hay averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas

debidamente.

## **Seguridad en el uso de las baterías**

- Al hacer un mal uso de las baterías existe el riesgo de lesiones y de explosión.
- El aparato contiene baterías, que no pueden sustituirse. No sustituya la batería con otras baterías o pilas.
- Para cargar la batería, hágalo con la fuente de alimentación incluida. No cargue la batería con otra fuente de alimentación bajo ningún concepto. A su vez, utilice la fuente de alimentación suministrada únicamente para cargar la batería.
- Si debe desechar el aparato, deposite la unidad de motor con la batería en el punto de recogida correspondiente a su área y de este modo llevará a cabo una eliminación segura y respetuosa con el medio ambiente. Nunca deseche las baterías con la basura doméstica.
- Nunca desmonte la unidad de motor con la batería, la exponga a altas temperaturas ni la tire al fuego.
- Puede salir líquido de la batería si se manipula de forma incorrecta. No continúe utilizando la batería si está dañada o pierde líquido.
- Si hay pérdida de líquido, evite el contacto con el mismo.
- En caso de que haya tenido contacto con el líquido, enjuague de inmediato la zona con abundante agua. En caso

de que le haya producido algún efecto (de cualquier tipo), acuda a un médico.

### **Limpieza y cuidado**

- Antes de limpiarlo, separe el brazo batidor de la unidad del motor.
  - No utilice limpiadores agresivos o abrasivos ni objetos afilados o en punta.
  - Retire los restos de alimentos después de utilizar el aparato.
  - Por motivos de seguridad eléctrica, la unidad del motor y la fuente de alimentación no deben ser tratados con líquidos ni sumergirse en ellos. Limpie las piezas únicamente con un paño húmedo.
  - La parte inferior del brazo batidor y del prensador de patatas pueden limpiarse en agua caliente añadiendo un detergente para vajillas convencional.
- ¡Precaución!** La cuchilla del brazo batidor está afilada.
- En caso de que la cuchilla esté muy sucia, límpiela con un cepillo.
  - Limpie la tapa del multitriturador y el adaptador con un paño húmedo y un poco de detergente para vajillas.
  - **Al hacerlo, asegúrese de que no entre agua en la parte superior del eje de transmisión del brazo de la batidora, del prensador de patatas, de la tapa del multitriturador o del adaptador.**
  - Las varillas para montar, el vaso batidor con protección antideslizante/tapa, el bol y las cuchillas del multitriturador pueden

limpiarse en agua caliente con un detergente para vajillas convencional.

**¡Precaución!** La cuchilla está afilada.

- Las varillas para montar, el vaso batidor con protección antideslizante/tapa y el bol pueden lavarse en el lavavajillas.

#### **Uso previsto**

- El aparato se utiliza exclusivamente para mezclar, prensar o triturar los alimentos especificados y para montar nata o claras de huevo.
- Utilice el aparato únicamente con los accesorios incluidos.
- Cualquier uso no mencionado en las instrucciones se considera no previsto y puede ocasionar lesiones graves o daños en el aparato.

#### **Antes de usarlo por primera vez**

- Retire todos los restos del embalaje y las pegatinas publicitarias del aparato. No se debe quitar la placa identificadora.
- Limpie el aparato como se describe en el apartado de *Limpieza y mantenimiento*.
- Cargue la batería tal y como se describe en el apartado *Carga de la batería*.

#### **Carga de la batería**

- Cargue la batería con regularidad, especialmente cuando la luz de control esté iluminada en rojo o después de no haber utilizado la batidora durante mucho tiempo. Esto aumenta la vida útil de la batería y garantiza los ciclos de procesamiento más largos posibles.
- El aparato no puede utilizarse mientras se está cargando.
- Introduzca el conector de la fuente de alimentación suministrada en la toma de la unidad del motor.
- Conecte la fuente de alimentación incluida, en la toma de corriente.
- La luz de control se ilumina en azul intermitente.
- Cuando la batería esté totalmente cargada, la luz de control se ilumina en azul.
- Con la batería vacía, la carga dura aproximadamente 2 horas.
- Saque la fuente de alimentación de la toma de corriente.
- Desconecte el adaptador de red de la fuente de alimentación del aparato.

**Funcionamiento de corta duración**

- El aparato está diseñado para procesar cantidades domésticas habituales. Puede utilizarse la batidora con el brazo batidor, el prensador de patatas o el multitritrador durante 1 minuto seguido. Después debe dejarse enfriar el motor durante al menos 3 minutos.
- Cuanto utilice las varillas para montar, el aparato puede utilizarse durante dos minutos con todos los interruptores accionados y, a continuación, debe dejarse enfriar durante 3 minutos a temperatura ambiente.

**Botones de funcionamiento**

El aparato cuenta con un interruptor de seguridad.

Para encenderlo, mantenga pulsado el botón .

Presione  el botón.

A continuación puede soltar el botón .

**Cantidades y tiempo de funcionamiento**

| Producto                | Accesorios           | Cantidad (máx.)                  | Preparación               | Tiempo (en segundos) |
|-------------------------|----------------------|----------------------------------|---------------------------|----------------------|
| Carne (cruda)           | Multitritrador       | 250 g                            | Cubos de 2 cm             | 60                   |
| Queso Gouda (joven)     | Multitritrador       | 250 g                            | Cubos de 1 cm             | 25                   |
| Cebollas                | Multitritrador       | 1-3                              | Picados en trozos grandes | 3                    |
| Nueces                  | Multitritrador       | 100 g                            |                           | 30                   |
| Hierbas                 | Multitritrador       | Un manojo                        | Picados en trozos grandes | 5                    |
| Nata                    | Batidor de alambre   | 200 ml                           |                           | 120                  |
| Claras a punto de nieve | Batidor de alambre   | 2 claras                         |                           | 120                  |
| Puré de patata          | Prensador de patatas | 500 g de patatas/250 ml de leche |                           | 60                   |

## Manejo del brazo batidor

- Coloque el brazo batidor en la unidad del motor de modo que ▼ en la unidad del motor esté frente a  en el brazo batidor. Bloquéelo colocando ▼ frente a .
- Emplee siempre un recipiente adecuado. Un contenedor alto con la base llana es lo más indicado.
- Introduzca el brazo batidor en el producto a batir antes de accionar la batidora.
- Asegúrese de que la unidad pueda girar libremente dentro del recipiente y que no hay ningún obstáculo durante su funcionamiento.
- Cuando se suelta el botón , la batidora se desconecta. Espere a que el motor se pare del todo antes de sacar el brazo batidor del producto batido.
- Retire el producto batido después de utilizarla.

## Multitriturador

- Coloque el bol sobre la protección antideslizante.
- **Precaución: Extreme las precauciones;** las cuchillas son muy afiladas. Para manipular las cuchillas, siempre deberá sujetarlas por la cubierta protectora superior de plástico.
- Corte el producto a triturar en trozos de aproximadamente 1 cm de espesor.
- Instale la cuchilla en el tazón antes de introducir los alimentos que desea picar.
- Evite llenar en exceso el bol. El bol puede llenarse con hierbas, etc. hasta la marca MAX como máximo.
- No lo rellene con líquidos calientes o

alimentos duros (por ejemplo, cubitos de hielo, nuez moscada, cereales, granos de café, arroz o especias). Tampoco son adecuados los quesos duros o el chocolate.

- Cierre el bol con la tapa y bloquéela girándola hacia la derecha.
- Encaje la unidad del motor en la tapa del bol. Bloquéela girándola hasta que estén enfrente ▼ y .
- Accione los botones  y  a intervalos cortos, hasta que el producto a picar haya alcanzado el tamaño deseado. Sujete firmemente la tapa y el bol mientras lo hace.
- Después del triturado, espere a que el motor se haya parado antes de abrir la tapa o retirar la unidad del motor. Para soltar la unidad del motor, gírela hasta que estén enfrente ▼ y . Desbloquee la tapa, retírela y retire la cuchilla y el producto picado.
- Cuando quiera procesar más comida después del primer ciclo, asegúrese de que el receptáculo para la cuchilla en el fondo del tazón está libre de restos de comida antes de ensamblar las piezas de nuevo.

## Batidor de alambre

Las varillas para montar son adecuadas para batir nata o clara de huevo, o para mezclar líquidos como, por ejemplo, sopas, salsas, etc.

- Inserte las varillas para montar en su adaptador.
- Encaje la unidad del motor con el adaptador. Bloquéela girándola hasta que estén enfrente ▼ y .

- Introduzca el accesorio para levantar claras en los ingredientes del recipiente antes de encender brevemente el aparato pulsando los botones de funcionamiento.
- Espere hasta que el motor se detenga por completo antes de levantar el accesorio de los ingredientes.

### **Prensador de patatas**

El prensador de patatas es adecuado para la preparación de purés de patata y de verduras.

- Inserte el prensador de patatas en su adaptador y bloquéelo girándolo hacia la derecha.
- Encaje la unidad del motor con el adaptador. Bloquéela girándola hasta que estén enfrente ▼ y 🔒.
- En primer lugar, introduzca el prensador de patatas en el producto a pasar, antes de poner en marcha el aparato pulsando el botón de encendido.
- Después de utilizarlo, espere a que el motor se pare antes de retirar el prensador de patatas.

### **Jarra de la batidora**

La jarra de la batidora tiene una base antideslizante que también puede ser utilizada como tapa.

### **Información para las entidades de verificación**

- Para obtener el máximo rendimiento puede utilizar las siguientes recetas:
- Batidora de brazo:  
Mezclar 280 g de zanahorias hidratadas con 420 ml de agua durante 60 segundos.
- Multitriturador:  
Triture 200 g de carne de ternera (en trozos de 20 x 20 x 20) durante 60 segundos.
- Varillas para montar:  
Bata 2 claras de huevo durante 120 segundos
- Prensador de patatas:  
Prese 500 g de patatas cocidas con 250 ml de leche durante 60 segundos

### **Deseche el aparato con la batería**



Los dispositivos en los que figura este símbolo deben ser eliminados por separado de la basura doméstica, porque contienen componentes valiosos que pueden ser reciclados. La eliminación correcta ayuda a proteger el medio ambiente y la salud de las personas. Consulte a las autoridades municipales o el establecimiento de venta donde podrán facilitarle la información relevante. Los aparatos eléctricos que ya no son utilizables se pueden entregar gratuitamente en el establecimiento de venta.

## Frullatore a immersione a batteria senza fili

### Gentile Cliente,

Prima di utilizzare l'apparecchio, vi raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di conservarle per farvi riferimento anche in futuro. L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone che hanno preso familiarità con le seguenti istruzioni.

### Descrizione dell'apparecchio

1. Interruttore di sicurezza 
2. Frusta con adattatore
3. Passapatate con adattatore
4. Contenitore da lavoro con coperchio
5. Coltello multi-tritattutto
6. Contenitore di lavoro antiscivolo
7. Caraffa di miscelazione con protezione antiscivolo/coperchio
8. Frusta con coltello
9. Blocco motore
10. Alimentatore
11. Presa di collegamento per alimentatore
12. Spia luminosa

### Collegamento alla rete

La tensione di rete deve corrispondere alla tensione indicata sulla targhetta dell'alimentatore.

Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

### Importanti norme di sicurezza

- Per evitare pericoli e per rispettare le norme di sicurezza, le riparazioni del dispositivo e dell'alimentatore devono essere eseguite solo dal nostro servizio clienti. Pertanto, in caso di riparazione, contattare il nostro servizio clienti per telefono o via e-mail (vedi allegato).
- L'apparecchio può essere usato anche da persone con ridotte capacità fisiche sensoriali o mentali, a condizione che siano sotto sorveglianza, che siano state date loro istruzioni sull'uso dell'apparecchio e che comprendano pienamente i rischi e le precauzioni di sicurezza che l'apparecchio comporta.

- Questo apparecchio non deve essere usato dai bambini. Il dispositivo e il suo alimentatore devono essere tenuti lontano dalla portata dei bambini.
- Ai bambini non deve essere consentito di giocare con l'apparecchio.
- Prestare attenzione durante la lavorazione di liquidi caldi, poiché questi possono fuoriuscire dalla caraffa del frullatore sotto forma di un improvviso sbuffo di vapore.
- Per evitare eventuali rischi di scosse elettriche, non pulite l'apparecchio con liquidi e non immergetelo in sostanze liquide.
- Aspettate sempre, dopo aver spento l'apparecchio, che il motore si sia arrestato completamente. Non toccate nessun elemento in movimento.
- Ognuno degli accessori deve essere lavato dopo ogni ciclo di utilizzo. Per informazioni più dettagliate, consultate la sezione *Manutenzione e pulizia*.
- I coltelli sono affilati. Pericolo di lesioni! Prestare particolare attenzione durante lo svuotamento e la pulizia del contenitore di lavoro e durante la pulizia della frusta!
- **Avvertenza!** L'uso improprio dell'apparecchio può provocare lesioni.
- Separare il blocco motore dagli accessori,
  - prima di montare o smontare l'apparecchio,
  - in caso di cattivo funzionamento,
  - se lasciate l'apparecchio incustodito,
  - dopo l'uso,

- prima di pulire l'apparecchio.
- Questo apparecchio è studiato per il solo uso domestico o per impieghi simili, come per esempio
  - nelle cucine per i dipendenti di negozi, uffici e ambienti di lavoro simili,
  - in aziende agricole,
  - da clienti di alberghi, motel e sistemazioni simili,
  - da clienti di pensioni “bed-and-breakfast” (letto & colazione).
- **Avvertenza:** Tutto il materiale di imballaggio deve essere tenuto fuori della portata dei bambini a causa del rischio potenziale esistente, per esempio di soffocamento.
- Prima della messa in funzione del dispositivo, controllare l'intero dispositivo, compreso l'alimentatore e gli eventuali accessori, per rilevare eventuali difetti e danni che potrebbero compromettere l'affidabilità funzionale del dispositivo. Se il dispositivo cade a terra, ad esempio, o se il cavo dell'alimentatore viene tirato, potrebbero verificarsi danni non visibili dall'esterno. Anche in questo caso non azionare il dispositivo.
- Né il dispositivo né l'alimentatore devono essere esposti a calore esterno.
- Tenere capelli, mani e indumenti larghi lontani dalle parti in movimento, dalle aperture e dalle prese d'aria per evitare che si impiglino.
- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso

di danni risultanti da un uso erraneo o dalla non conformità alle istruzioni.

### **Utilizzo sicuro delle batterie**

- L'uso improprio delle batterie comporta il rischio di lesioni ed esplosioni.
- Il dispositivo contiene batterie che non possono essere sostituite. Non sostituire mai la batteria ricaricabile con altre batterie o batterie ricaricabili.
- Utilizzare solo l'alimentatore in dotazione per caricare la batteria. Non caricare mai la batteria con un alimentatore diverso. Utilizzare l'alimentatore in dotazione solo per caricare la batteria.
- Se il dispositivo deve essere smaltito, consegnare l'unità motore con la batteria a un punto di raccolta appropriato nella propria zona affinché venga smaltito in modo sicuro ed ecologico. Non smaltire mai le batterie con i rifiuti domestici.
- Non smontare mai l'unità motore con la batteria, esporla ad alte temperature o gettarla nel fuoco.
- In caso di manipolazione impropria, il liquido può fuoriuscire dalla batteria. Non utilizzare più la batteria se è danneggiata o se fuoriesce del liquido.
- Se il liquido è fuoriuscito, evitare il contatto con esso.
- In caso di contatto con il liquido, sciacquare immediatamente con abbondante acqua. Consultare un medico in caso di effetti collaterali (di qualsiasi tipo).

## Pulizia e cura

- Prima della pulizia, rimuovere la frusta dal blocco motore.
- Non utilizzare detergenti aggressivi o abrasivi o oggetti taglienti o appuntiti.
- Rimuovere gli avanzi di cibo dall'apparecchio dopo ogni utilizzo.
- Per ragioni di sicurezza elettrica, il blocco motore e l'alimentatore non devono essere trattati con liquidi e nemmeno immersi in essi. Pulire le parti solo con un panno leggermente umido.
- Le parti inferiori del frullatore a immersione e dello schiacciapatate possono essere pulite in acqua tiepida con l'aggiunta di un normale detersivo per piatti.  
**Attenzione!** La lama del frullatore è affilata.
- Se la lama è molto sporca, pulirla con una spazzola.
- Pulisci il coperchio del tritatutto e gli adattatori con un panno umido e un po' di detersivo per piatti.
- **Assicurarsi che l'acqua non penetri nella parte superiore dell'albero di trasmissione del frullatore, dello schiacciapatate, del coperchio del tritatutto e dell'adattatore!**
- La frusta, la caraffa di miscelazione con protezione/coperchio antiscivolo, il contenitore di lavoro e la lama multi-tritatutto possono essere puliti con acqua tiepida e un normale detersivo per piatti. **Attenzione!** Il coltello è affilato.
- La frusta, la caraffa di miscelazione con

protezione/coperchio antiscivolo, il contenitore di lavoro possono essere lavati in lavastoviglie.

### Uso previsto

- Il dispositivo viene utilizzato esclusivamente per mescolare, pestare o sminuzzare gli alimenti indicati e per montare panna o albumi.
- Utilizzare il dispositivo solo con gli accessori in dotazione.
- Qualsiasi altro uso non menzionato nelle istruzioni è considerato improprio e può causare lesioni gravi o danni al dispositivo.

### Primo utilizzo dell'apparecchio

- Rimuovere dall'apparecchio tutti i residui dell'imballaggio e eventuali adesivi. Non rimuovete la targhetta portadati.
- Pulire l'apparecchio come descritto nel paragrafo *Pulizia e manutenzione*.
- Caricare la batteria come descritto in *Ricarica della batteria*.

### Ricarica della batteria

- Caricare la batteria regolarmente, soprattutto quando la spia è rossa e dopo un lungo periodo di inutilizzo. Ciò aumenta la durata della batteria e garantisce i cicli di lavorazione più lunghi possibili.
- Il dispositivo non può essere utilizzato mentre è in carica.
- Inserire l'adattatore dell'alimentatore in dotazione nella presa di collegamento

del blocco motore.

- Collegare l'alimentatore fornito alla presa di corrente.
- La spia lampeggia in blu.
- Non appena la batteria è completamente carica, la spia si accende in blu.
- Il processo di ricarica richiede circa 2 ore con una batteria scarica.
- Scollegare l'alimentatore dalla presa.
- Estrarre l'adattatore dell'alimentatore dalla presa di collegamento del dispositivo.

### Funzionamento per periodi brevi

- Il dispositivo è progettato per la lavorazione di normali quantità domestiche. Può essere utilizzato con un frullatore, uno schiacciapastate o un tritatutto per un massimo di 1 minuto ininterrottamente. Il motore deve quindi raffreddarsi per almeno 3 minuti.
- Quando si utilizza la frusta, il dispositivo può essere utilizzato per due minuti con tutte le impostazioni dell'interruttore e poi deve raffreddare a temperatura ambiente per circa 3 minuti.

### Tasti di funzione

L'apparecchio è dotato di un interruttore di sicurezza,

Per accenderlo, prima tieni premuto il pulsante .

Premete il pulsante .

Quindi il pulsante  può essere rilasciato.

## Quantità e tempi di funzionamento

| Prodotto        | Accessori       | Quantità (max)                    | Preparazione            | Tempo (in secondi) |
|-----------------|-----------------|-----------------------------------|-------------------------|--------------------|
| Carne (cruda)   | Tritatutto      | 250 g                             | Cubetti di 2 cm         | 60                 |
| Gouda (giovane) | Tritatutto      | 250 g                             | Cubetti di 1 cm         | 25                 |
| Cipolle         | Tritatutto      | 1-3                               | Tritato grossolanamente | 3                  |
| Nocciole        | Tritatutto      | 100 g                             |                         | 30                 |
| Erbe aromatiche | Tritatutto      | Un mazzetto                       | Tritato grossolanamente | 5                  |
| Panna           | Frusta          | 200 ml                            |                         | 120                |
| Bianchi d'uovo  | Frusta          | 2 albumi d'uovo                   |                         | 120                |
| Purè di patate  | Schiacciapatate | 500 g di patate / 250 ml di latte |                         | 60                 |

## Frullatore maneggevole

- Posizionare il frullatore sul blocco motore in modo che ▼ sul blocco motore e  sul frullatore siano uno di fronte all'altro. Quindi bloccare in modo che ▼ e  uno di fronte all'altro.
- Utilizzate sempre un contenitore alto a fondo piatto (tipo bicchiere).
- Immergere la frusta nel composto ripieno prima di accendere il frullatore a immersione.
- Assicuratevi che l'apparecchio rotei liberamente dentro il bicchiere e non si blocchi durante il funzionamento.
- Non appena il pulsante  viene rilasciato, il frullatore a immersione si spegne. Attendere che il motore si fermi prima di rimuovere la frusta dal cibo da

frullare.

- Rimuovere la miscela dopo l'uso.

## Tritatutto

- Posizionare il contenitore di lavoro sulla protezione antiscivolo.
- **Avvertenza: Usate estrema cautela;** Le lame sono molto affilate. Nel maneggiare le lame, tenetele sempre dal rivestimento protettivo in plastica in alto.
- Tagliare il materiale da affettare in pezzi di circa 1 cm
- Inserite l'unità lame nel contenitore di raccolta prima di introdurre gli ingredienti da tritare.
- Evitare di riempire eccessivamente il contenitore di lavoro! Il contenitore di

lavoro può essere riempito con erbe aromatiche ecc. fino al segno MAX.

- Non inserire liquidi caldi o cibi duri (es. cubetti di ghiaccio, noce moscata, cereali, chicchi di caffè, riso o spezie). Anche il formaggio duro o il cioccolato non sono adatti.
- Chiudere il contenitore di lavoro con il coperchio e bloccarlo in senso orario.
- Mettere il blocco motore sul coperchio del contenitore di lavoro. Bloccare ruotando finché ▼ e  uno di fronte all'altro.
- Premere i pulsanti  e  a intervalli brevi fino a quando il materiale da affettare non ha raggiunto la finezza desiderata. Tenere il coperchio e il contenitore di lavoro.
- Dopo la trinciatura, attendere che il motore si sia fermato prima di aprire il coperchio o rimuovere il blocco motore. Per allentare il blocco motore, ruotarlo finché ▼ e  sono uno di fronte all'altro. Sbloccare il coperchio, rimuoverlo ed estrarre il coltello e il cibo da affettare.
- Se volete procedere a un secondo ciclo di lavorazione con alimenti diversi, prima di risistemare il gruppo lame nel contenitore, controllate che non ci siano residui degli alimenti lavorati in precedenza.

## **Frusta**

La frusta è adatta per montare panna o albumi o per mescolare liquidi come zuppe, salse ecc.

- Inserire la frusta nell'adattatore per frusta.
- Mettere il blocco motore sull'adattatore. Bloccare ruotando finché ▼ e  uno di fronte all'altro.
- È sufficiente un qualsiasi contenitore a sponde alte e base piatta. Inserite l'accessorio frusta negli ingredienti all'interno del contenitore e attivate brevemente l'apparecchio con i tasti di funzionamento.
- Aspettate sempre che il motorino si fermi del tutto prima di tirare via l'accessorio frusta dall'amalgama.

## **Schiacciapatate**

Lo schiacciapatate è adatto per la preparazione di purè di patate e purè di verdure.

- Inserire lo schiacciapatate nell'adattatore per schiacciapatate e bloccarlo in senso orario.
- Mettere il blocco motore sull'adattatore. Bloccare ruotando finché ▼ e  uno di fronte all'altro.
- Immergere prima lo schiacciapatate nel materiale riempito da schiacciare, prima di accendere il dispositivo premendo il pulsante di accensione.
- Dopo l'uso, attendere che il motore si sia fermato prima di rimuovere lo schiacciapatate.

## Bicchiere del frullatore

Al bicchiere del frullatore è inserita una base antiscivolo che può essere usata anche come coperchio.

## Informazioni per gli istituti di prova

- Per ottenere la massima potenza si possono utilizzare le seguenti ricette:
- Frullatore a immersione:  
Frullare 280 g di carote imbevute e 420 ml di acqua per 60 secondi.
- Tritatutto:  
Tritare 200 g di carne di manzo (a pezzi 20 x 20 x 20) per 60 secondi.
- Frusta  
Sbattere 2 albumi per 120 secondi
- Schiacciap patate:  
Schiacciare 500 g di patate lesse con 250 ml di latte per 60 secondi

## Smaltire il dispositivo con la batteria



Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo devono essere smaltiti separatamente dai normali rifiuti domestici perché contengono materiali di valore che possono essere riciclati. Lo smaltimento adeguato protegge l'ambiente e la salute umana. Le autorità locali o il negoziante di riferimento possono fornire ulteriori informazioni in materia.

## Ledningsfri batteridrevet stavblender

### Kære kunde,

Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt, og derefter gemmes til senere reference. Apparatet bør kun benyttes af personer der er bekendt med denne brugsanvisning.

### Oversigt

1. Sikkerhedsafbryder 
2. Piskeris med adapter
3. Kartoffelmoser med adapter
4. Arbejdsbeholder med låg
5. Kniv til multihakker
6. Skridsikkert underlag til arbejdsbeholder
7. Blenderbæger med skridsikring/låg
8. Blenderstav med kniv
9. Motordel
10. Strømforsyning
11. Tilslutningsstik til strømforsyning
12. Kontrollampe

### Ei-tilslutning

Netspændingen på brugsstedet skal modsvare angivelserne på typepladen. Dette produkt overholder direktiverne, som gælder for CE-mærkning.

### Vigtige sikkerhedsregler

- For at undgå farlige situationer og overholde sikkerhedsbestemmelserne må reparation af apparatet og strømforsyningen kun udføres af vores kundeservice. Kontakt derfor vores kundeservice via telefon eller e-mail, såfremt du har brug for reparation (se bilag).
- Apparatet må ikke benyttes af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, medmindre de har fået vejledning og instruktion i brugen af dette apparat og fuldt ud forstår alle farer og forholdsregler vedrørende sikkerheden som brug af apparatet medfører.
- Denne enhed er ikke

beregnet til brug af børn. Hold enheden og strømforsyningen uden for børns rækkevidde.

- Børn må aldrig få lov til at lege med apparatet.
- Vær forsigtig ved forarbejdning af varme væsker, da disse kan afgive en pludselig dampsky fra blenderbægeret.
- For at undgå risiko for elektrisk stød må apparatet ikke rengøres med nogen former for væske eller nedsænkes i væske.
- Vent altid indtil motoren er stoppet fuldstændigt efter der er slukket for apparatet. Rør aldrig ved nogle af de bevægelige dele.
- Hver enkelt tilbehørsdel bør rengøres hver gang apparatet har været i brug. Detaljeret information findes i afsnittet om

*Rengøring og vedligehold.*

- Knivene er skarpe. Fare for personskade! Vær yderst forsigtig ved tømning og rengøring af arbejdsbeholderen samt ved rengøring af blenderstaven!
- **Advarsel!** Misbrug af enheden kan medføre skader.
- Skil motordelen fra tilbehøret,
  - inden samling eller demontering af apparatet,
  - i tilfælde af fejlfunktion,
  - når apparatet ikke er under opsyn,
  - efter brug,
  - inden rengøring af apparatet.
- Dette apparat er beregnet til privat brug eller i tilsvarende omgivelser, såsom
  - i køkkener, som bruges af

medarbejdere i butikker,  
på kontorer og lignende  
arbejds miljøer,

- landbrugsvirksomheder,
- af kunder på hoteller,  
moteller m.m. og  
tilsvarende foretagender,
- B&B pensionater.
- **Advarsel:** Hold altid  
børn væk fra emballagen  
eftersom den udgør en  
potentiell fare. Der er f.eks.  
risiko for kvælning.
- Inden ibrugtagning skal  
hele enheden samt  
strømforsyning og evt.  
tilbehørsdele kontrolleres  
for mangler og skader,  
der kan påvirke dens  
funktionssikkerhed. Hvis  
enheden fx tabes på  
gulvet, eller hvis der er  
blevet trukket for hårdt i  
strømforsyningens ledning,  
kan der være opstået  
skader, der ikke kan ses

udefra. I disse tilfælde må  
enheden heller ikke tages  
i brug.

- Hverken apparatet  
eller strømforsyningen  
må udsættes for ydre  
varmepåvirkning.
- Hold hår, hænder og løs  
beklædning på afstand af  
bevægelige dele, åbninger  
og luftsprækker, så intet  
sætter sig fast.
- Vi påtager os intet ansvar  
for skader, som skyldes  
misbrug eller manglende  
overholdelse af denne  
brugsanvisning.

### **Sikkerhed ved omgang med genopladelige batterier**

- Der kan opstå fare  
for personskade eller  
eksplosion ved forkert  
omgang med genopladelige  
batterier.

- Apparatet indeholder et genopladeligt batteri, der ikke kan udskiftes. Batteriet må aldrig udskiftes med en anden type genopladeligt batteri eller med andre typer batterier.
- Det genopladelige batteri må udelukkende oplades med den medfølgende strømforsyning. Det genopladelige batteri må under ingen omstændigheder oplades med en anden strømforsyning. Den medleverede strømforsyning må udelukkende anvendes til opladning af det genopladelige batteri.
- Når apparatet skal bortskaffes, skal motoren med det genopladelige batteri bringes til et opsamlingssted for elektronisk affald i din nærhed, så de kan bortskaffes på sikker og miljømæssigt forsvarlig vis. Genopladelige batterier må aldrig bortskaffes med det almindelige husholdningsaffald.
- Motoren med det genopladelige batteri må aldrig skilles ad, udsættes for høje temperaturer eller kastes på ilden.
- I tilfælde af forkert håndtering kan der lække væske fra det genopladelige batteri. Hold op med at benytte det genopladelige batteri, hvis det er beskadiget, eller der lækker væske fra det.
- Hvis det genopladelige batteri lækker, skal du undgå berøring med denne batterivæske.
- Hvis batterivæsken

kommer i kontakt med huden, skal du omgående skylle med rigeligt vand. I tilfælde af følgevirkninger (af enhver art) skal du søge læge.

### **Rengøring og pleje**

- Tag altid blenderstaven af motordelen inden rengøring.
- Brug ikke kradse eller slibende rengøringsmidler, skarpe eller spidse genstande ved rengøringen.
- Fjern evt. madrester fra enheden efter hver brug.
- For at undgå elektrisk stød, bør motordelen eller ledningen ikke rengøres med vand og heller ikke nedsænkes i vand. Rengør udelukkende delene med en letfugt klud.
- Blenderstavens underdel

og kartoffelmoseren kan vaskes i varmt vand tilsat almindeligt opvaskemiddel. **Forsigtig!** Blenderstavens kniv er skarp.

- Ved stærk tilsmudsning skal kniven rengøres med en børste.
- Låget til multihakkeren og adapteren rengøres med en fugtig klud og lidt opvaskemiddel.
- **Sørg for, at der ikke trænger vand ind i blenderstavens drivaksel, kartoffelmoseren, låget til multihakkeren og adapteren!**
- Piskeriset, blenderbægeret med skridsikring og låg, arbejdsbeholderen og multihakkeren kan vaskes i varmt vand tilsat almindeligt opvaskemiddel. **Forsigtig!** Kniven er skarp.
- Piskeriset, blenderbægeret

med skridsikring og låg  
og arbejdsbeholderen kan  
vaskes i opvaskemaskinen.

### Anvendelsesformål

- Enheden er udelukkende beregnet til blendning, mosning eller hakning af de angivne levnedsmidler samt til piskning af fløde eller æggebliver.
- Apparatet må kun anvendes med det medfølgende tilbehør.
- Anden anvendelse, der ikke er beskrevet i vejledningen, gælder som ikke-hensigtsmæssig brug og kan medføre alvorlig personskade eller skade på apparatet.

### Før brug

- Fjern alle emballagerester og eventuelle reklamemærkater fra apparatet. Typeskiltet må ikke fjernes.
- Rengør apparatet som beskrevet under *Rengøring og pleje*.
- Genoplad batteriet som beskrevet i afsnittet *Genopladning af batteriet*.

### Genopladning af batteriet

- Oplad batteriet regelmæssigt, især hvis kontrollampen lyser rødt, samt hvis enheden ikke har været brugt i længere tid. Dette forlænger batteriets levetid og sikrer længst mulige arbejdsacyklusser.
- Under opladningen kan apparatet ikke benyttes.
- Sæt stikket på den medfølgende strømforsyning i tilslutningsstikket på motordelen.

- Sæt den medfølgende strømforsyning i en stikkontakt.
- Kontrollampen blinker blå.
- Når batteriet er fuldt opladet, lyser kontrollampen konstant blå.
- Opladningen af et tomt batteri tager ca. 2 timer.
- Kobl strømforsyningen fra stikkontakten.
- Fjern stikket til strømforsyningen fra tilslutningsstikket på apparatet.

### Kort tids betjening

- Enheden er beregnet til forarbejdning af mængder svarende til en almindelig husholdning. Den kan køre uafbrudt i op til 1 minut med blenderstav, kartoffelmoser eller multihakker. Efterfølgende skal motoren køle af i mindst 3 minutter.
- Ved anvendelse af piskeriset kan enheden benyttes i to minutter ved alle funktionsindstillinger og skal derefter køle af i ca. 3 minutter ved stuetemperatur.

### Betjeningsknapper

Enheden er udstyret med en sikkerhedsafbryder.

Tænd enheden ved at trykke tasten  ind og holde den inde.

Tryk på tasten .

Herefter kan du slippe tasten .

**Tilberedningsmængder og driftstider**

| Produkt      | Tilbehør       | Mængde (maks.)                   | Tilberedning    | Tid (i sekunder) |
|--------------|----------------|----------------------------------|-----------------|------------------|
| Kød (råt)    | Multihakker    | 250 g                            | 2 cm store tern | 60               |
| Gouda (ung)  | Multihakker    | 250 g                            | 1 cm store tern | 25               |
| Løg          | Multihakker    | 1-3                              | Groftsnittet    | 3                |
| Nødder       | Multihakker    | 100 g                            |                 | 30               |
| Urter        | Multihakker    | et bundt                         | Groftsnittet    | 5                |
| Fløde        | Piskeris       | 200 ml                           |                 | 120              |
| Æggehvider   | Piskeris       | 2 æggehvider                     |                 | 120              |
| Kartoffelmos | Kartoffelmoser | 500 g kartofler /<br>250 ml mælk |                 | 60               |

**Sådan bruges blenderstaven**

- Sæt blenderstaven på motordelen på en sådan måde, at ▼ på motordelen og  på blenderstaven står overfor hinanden. Lås dernæst således, at ▼ og  står overfor hinanden.
- Brug altid en passende skål til betjeningen. En høj smal beholder med en flad bund er mest velegnet.
- Stik blenderstaven ned i de ilagte madvarer, før du tænder stavblenderen.
- Sørg for at blenderen kan rotere frit i skålen og ikke blokeres under betjeningen.
- Så snart du slipper tasten  slår stavblenderen fra. Vent, til motoren står helt stille, før du tager blenderstaven op af levnedsmidlerne.
- Tag levnedsmidlerne ud efter brugen.

**Multihakker**

- Placér arbejdsbeholderen på det skridsikre underlag.
- Advarsel: Udvis ekstrem forsigtighed;** knivene er meget skarpe. Når knivene håndteres, skal man altid holde i den beskyttende plasticinddækning foroven på knivene.
- Skær levnedsmidlerne i stykker på ca. 1 cm.
- Placer altid kniven i skålen inden den fyldes med den mad der skal snittes.
- Undgå at overfylde arbejdsbeholderen! Arbejdsbeholderen må højst fyldes med urter osv. til markeringen MAX.
- Hæld ikke varme væsker eller hårde levnedsmidler (som fx isterninger, muskatnødder, hele korn, kaffebønner, ris eller krydderier) i beholderen. Hårde oste eller chokolade er også uegnede.

- Sæt låget på arbejdsbeholderen, og lås det ved at dreje det med uret.
- Sæt motordelen på låget til arbejdsbeholderen. Lås ved at dreje således, at ▼ og  står overfor hinanden.
- Tryk på tasterne  og  i korte intervaller, til levnedsmidlerne har nået den ønskede findeling. Hold fast i låget og arbejdsbeholderen imens.
- Efter findelingen skal du vente, til motoren er holdt helt op med at køre, før du åbner låget eller tager motordelen af. Drej motordelen, til ▼ og  står overfor hinanden, for at tage den af. Lås låget op, tag det af, tag kniven og fødevarerne ud.
- Hvis der skal blendes mad i flere omgange, skal man sørge for at holderen til snitteindsatsen i bunden af skålen, er fri for madrester inden snitteindsatsen atter indsættes.

## Piskeris

Piskeriset egner sig til piskning af fløde eller æggeghvider eller til blanding af væsker som fx supper, saucer osv.

- Sæt piskeriset i adapteren til piskeris.
- Sæt motordelen på adapteren. Lås den fast ved at dreje, til ▼ og  står overfor hinanden.
- Placer piskeriset i ingredienserne i skålen inden apparatet kortvarigt startes med en af betjeningsknapperne.
- Vent altid til motoren er stoppet fuldstændigt inden piskeriset løftes ud af blandin-gen.

## Kartoffelmoser

Kartoffelmoseren egner sig til tilberedning af kartoffel- og grøntsagsmos.

- Sæt kartoffelmoseren i adapteren til kartoffelmoser, og lås den ved at dreje med uret.
- Sæt motordelen på adapteren. Lås den fast ved at dreje, til ▼ og  står overfor hinanden.
- Placer kartoffelmoseren i de ifyldte levnedsmidler, før enheden tændes med et tryk på tænd/slukstasten.
- Efter brugen skal du vente, til motoren er holdt helt op med at køre, før du tager kartoffelmoseren op.

## Blenderskål

Blenderskålen har en skridsikker base, som også kan anvendes som låg.

## Oplysninger til testinstitutter

- Optimal ydelse fås ved at benytte følgende opskrifter:
- Stavblender:  
Blend 280 g udblødte gulerødder og 420 ml vand i 60 sekunder.
- Multihakker:  
Blend 200 g oksekød (i tern à 20 x 20 x 20) i 60 sekunder.
- Piskeris  
Pisk 2 æggeghvider i 120 sekunder
- Kartoffelmoser:  
Mos 500 g kogte kartofler med 250 ml mælk i 60 sekunder

**Bortskaffelse af enheden med batteri**

Apparater mærket med dette symbol må ikke smides ud sammen med

husholdningsaffaldet, da de indeholder værdifulde materialer som kan genbruges. Korrekt bortskaffelse beskytter både miljøet og menneskers helbred. Din kommune eller forhandleren kan give dig yderligere information om dette.

## Sladdlös stavmixer

### Bästa kund!

Innan du använder apparaten bör du läsa denna bruksanvisning noga och spara den för framtida referens. Apparaten bör endast användas av personer som bekantat sig med dessa instruktioner.

### Beskrivning

1. Säkerhetsbrytare 
2. Visp med adapter
3. Potatisstöt med adapter
4. Behållare med lock
5. Multihackkniv
6. Behållare med glidskydd
7. Mixerbuk med glidskydd/lock
8. Mixer med kniv
9. Drivenhet
10. Nät del
11. Anslutningsuttag för powerpack
12. Indikatorlampa

### Anslutning till vägguttaget

Nätspänningen måste stämma överens med spänningen som anges på typskylten. Denna produkt uppfyller de direktiv som gäller för CE-märkning.

### Viktiga säkerhetsföreskrifter

- För att undvika risker och för att följa säkerhetsbestämmelserna, får reparationer på apparaten och nät delen bara utföras av vår kundtjänst. Kontakta därför vår kundtjänst per telefon eller e-post om det krävs en reparation (se bilaga).
- Denna apparat kan användas av personer som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som har bristfällig erfarenhet och kunskap, förutsatt att dessa personer är under uppsyn eller har fått tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning och vet vilka risker och säkerhetsåtgärder som användningen innefattar.

- Enheten är inte avsedd att användas av barn. Håll enheten och nätadaptern borta från barn.
- Barn bör inte tillåtas leka med apparaten.
- Var försiktig när du bearbetar varma vätskor, eftersom dessa kan ta sig ut ur mixerburken i form av en plötslig ånga.
- Undvik risken för elektrisk stöt genom att inte rengöra eller doppa apparaten i vätskor.
- När du stängt av mixern bör du vänta tills motorn har stannat helt. Rör aldrig delar som är i rörelse.
- De enskilda tillbehören bör diskas efter varje användningsomgång. Se avsnittet *Skötsel och rengöring* för detaljerad information om hur du rengör apparaten.
- Knivarna är vassa. Risk för personskador! Var särskilt försiktig vid tömning och rengöring av behållaren och vid rengöring av mixerstaven!
- **Varning!** Missbruk av enheten kan leda till personskador.
- Separera drivenheten från tillbehören,
  - innan du tar apparaten i användning eller monterar ihop den,
  - ifall apparaten skulle krångla,
  - när apparaten inte övervakas,
  - efter användning,
  - innan apparaten rengörs.
- Apparaten är avsedd för hemmabruk eller liknande användning:
  - i personalkök i butiker, kontor och liknande arbetsmiljöer,

- i företag inom jordbrukssektorn,
  - för kunder i hotell, motell och andra liknande anläggningar,
  - för kunder i bed-and-breakfast hus.
  - **Varning:** Håll barn på avstånd från apparatens förpackningsmaterial eftersom fara eventuellt kan uppstå. Det finns t.ex. risk för kvävning.
  - Innan idrifttagning, kontrollera hela enheten, inklusive strömförsörjningsenheten och eventuella tillbehör, för defekter och skador som kan försämra enhetens funktion och säkerhet. Om enheten till exempel har fallit till marken eller strömkabeln har dragits ur kan det finnas skador som inte är synliga från utsidan.
- Använd inte heller i detta fall enheten.
- Varken apparaten eller nätdelen får utsättas för hetta utifrån.
  - Håll hår, händer och lös klädsel borta från rörliga delar, öppningar och ventilationsöppningar för att undvika att de skall fastna.
  - Om apparaten använts felaktigt eller om bruksanvisningen inte följts, kan inga krav ställas mot leverantören eller försäljaren.
- Säkerhet vid hantering av batterier.**
- Vid felaktig hantering av batterier förligger olycks- och explosionsrisk.
  - Apparaten innehåller batterier som inte kan bytas ut. Ersätt aldrig de uppladdningsbara

- batterierna med andra uppladdningsbara eller icke uppladdningsbara batterier.
- Använd bara det medföljande nätdelen vid laddning av batterierna. Ladda aldrig batterierna med en annan nätdel. Den medföljande nätdelen får i sin tur endast användas för att ladda batterierna som levereras med apparaten.
  - När apparaten ska avfallshanteras ska motorenheten och batterierna lämnas till ett uppsamlingsställe i er närhet för att det ska bli en miljöriktig avfallshantering. Kasta aldrig batterierna i hushållssoppor.
  - Motorenheten och batterierna får aldrig tas isär, utsättas för höga temperaturer eller kastas i elden.
  - Vid felaktig hantering kan det komma ut vätska ur batterierna. Använd inte batterierna om de är skadade eller vätska läcker ut.
  - Om vätska läcker ut ska du undvika kontakt med den.
  - Om du kommer i kontakt med vätskan ska du omedelbart skölja med rikliga mängder vatten. Vid symptom (av något slag) ska du kontakta en läkare.
- ### **Rengöring och skötsel**
- Före rengöring, ta bort mixerstaven från drivenheten.
  - Använd inte aggressiva eller slipande rengöringsmedel eller vassa eller spetsiga föremål.
  - Ta bort matrester från apparaten efter varje

- användning.
- Av elektriska säkerhetsskäl får drivenheten och strömförsörjningsenheten inte behandlas med vätskor eller nedsänkas i dem. Rengör endast delarna med en lätt fuktad trasa.
  - De nedre delarna av stavmixern och potatisstöten kan rengöras i varmt vatten med ett vanligt diskmedel. **Observera!** Mixerstavens kniv är vass.
  - Om bladet är mycket smutsigt, rengör det med en borste.
  - Rengör locket på multihackaren och adaptrarna med en fuktig trasa och lite diskmedel.
  - **Se till att inget vatten rinner in i stavmixerns drivaxel, potatisstöten, multihackarlocket eller adaptern!**

- Vispen, mixerburken med glidskydd/lock, behållaren och multihackarkniven kan rengöras med varmt vatten och vanligt diskmedel. **Observera!** Kniven är vass.
- Vispen, mixerburken med glidskydd/lock och behållaren kan rengöras i diskmaskin.

#### **Avsedd användning**

- Apparaten används uteslutande för att mixa, stöta eller hacka de angivna livsmedlen och för att vispa grädde eller äggvita.
- Använd apparaten endast med medlevererade tillbehör.
- Annan användning som inte står i bruksanvisningen, räknas som användning utanför bestämmelserna och kan resultera i allvariga olyckor eller skador på apparaten.

#### **Innan första användningen**

- Ta bort alla förpackningsrester och eventuella reklamklistermärken från apparaten. Typskylten får inte tas bort.
- Rengör apparaten enligt beskrivningen under *Rengöring och skötsel*.
- Ladda batteerna som det beskrivs i *Ladda batterierna*.

### Ladda batterierna

- Ladda batteriet regelbundet, särskilt när indikatorlampan lyser rött och efter en lång period utan användning. Detta ökar livslängden på batterierna och sörjer för längsta möjliga användningstid.
- Under laddningen kan man inte använda apparaten.
- Anslut nätadaptern till det medföljande nätaggregatet i anslutningsuttaget på drivenheten.
- Anslut medlevererad nätdel i stickuttaget.
- Indikatorlampan blinkar blått.
- Så snart batteriet är fulladdat lyser indikatorlampan blått.
- Laddningsprocessen tar cirka 2 timmar när batteriet är tomt.
- Koppla bort nätdelen från stickuttaget.
- Koppla bort nätadaptern till nätdelen från uttaget på apparaten.

### Kortvarig användning

- Enheten är designad för att bearbeta normala hushållskvantiteter. Den kan användas med en mixer, potatisstöt eller multihackare i upp till 1 minut kontinuerligt. Motorn måste sedan svalna i minst 3 minuter.
- Vid användning av visp kan apparaten användas i två minuter med alla brytarinställningar och måste sedan svalna till rumstemperatur i ca 3 minuter.

### Funktionsknappar

Enheten är utrustad med en säkerhetsbrytare.

För att slå på, tryck och håll inne  -knappen.

Tryck på knappen .

Då kan knappen  släppas.

## Tillredningsmängder och driftstider

| Produkt        | Tillbehör    | Mängd (max)                     | Förberedning         | Tid (i sekunder) |
|----------------|--------------|---------------------------------|----------------------|------------------|
| Kött (rått)    | Multihackare | 250 g                           | 2 cm stora tärningar | 60               |
| Goudaost (ung) | Multihackare | 250 g                           | 1 cm stora tärningar | 25               |
| Lök            | Multihackare | 1-3                             | Grovt hackat         | 3                |
| Nötter         | Multihackare | 100 g                           |                      | 30               |
| Örter          | Multihackare | en knippa                       | Grovt hackat         | 5                |
| Grädde         | Balongvisp   | 200 ml                          |                      | 120              |
| Äggvita        | Balongvisp   | 2 äggvitor                      |                      | 120              |
| Potatismos     | Potatisstöt  | 500 g potatis /<br>250 ml mjölk |                      | 60               |

## Hantering av mixer

- Placera mixern på drivenheten så att ▼ på drivenheten och  på mixern är vända mot varandra. Lås sedan så att ▼ och  står mot varandra.
- Använd alltid en lämplig skål för mixningen. En hög behållare med en flat botten passar bäst.
- Doppa mixerstaven i den fyllda blandningen innan stavmixern slås på.
- Se till att enheten kan rotera fritt i skålen under användningen, utan risk för att bli blockerad.
- Så snart ⊕-knappen släpps stängs stavmixern av. Vänta tills motorn har stannat innan du tar bort mixerstaven från maten som ska mixas.
- Ta bort blandningen efter användning.

## Multihackare

- Placera behållaren på glidskyddet.
- Varning: Var ytterst försiktig;** kniven är mycket vass. När du handskas med kniven bör du alltid hålla den i det övre plasticskyddet.
- Skär materialet som ska skivas i ca 1 cm stora bitar.
- Montera knivenheten i skålen innan du fyller skålen med mat som skall hackas.
- Undvik att överfylla arbetstanken! Behållaren kan fyllas med örter etc. upp till markeringen MAX.
- Fyll inte med varma vätskor eller hård mat (t.ex. isbitar, muskotnötter, flingor, kaffeöron, ris eller kryddor). Hård ost eller choklad är också olämpligt.
- Stäng behållaren med locket och lås den medurs.
- Sätt drivenheten på locket till behållaren.

Lås genom att vrida så att ▼ och  är vända mot varandra.

- Tryck på knapparna  och  med korta mellanrum tills materialet som ska skivas har nått önskad finhet. Håll i locket och behållaren.
- Efter hackning, vänta tills motorn har stannat innan du öppnar locket eller tar bort drivenheten. För att lossa drivenheten, vrid den tills ▼ och  är vända mot varandra. Lås upp locket, ta bort det och ta ut kniven och maten som ska skivas.
- När du bereder olika slags mat efter varandra bör du kontrollera att knivens behållaren i botten av skålen är fri från matrester innan du monterar på enheten igen.

## Balongvisp

Vispen passar för att vispa grädde eller äggvita, eller för att mixa våtskor som soppor, såser m.m.

- Sätt in vispen i vispadaptern.
- Sätt drivenheten på adaptern. Lås genom att vrida tills ▼ och  är vända mot varandra.
- Tryck ner visptillbehöret i ingredienserna i skålen innan du kopplar på enheten kort med på/av-knappen.
- Vänta alltid tills motorn har stannat helt innan du lyfter visptillbehöret ur blandningen.

## Potatisstöt

Potatisstöten är lämplig för att tillaga potatismos och grönsaksmos.

- Sätt in potatisstöten i potatisstötadaptern och lås den medurs.

- Sätt drivenheten på adaptern. Lås genom att vrida tills ▼ och  är vända mot varandra.
- Doppa först potatisstöten i det som ska mosas innan du slår på enheten genom att trycka på på-knappen.
- Efter användning, vänta tills motorn har stannat innan du tar bort potatisstöten.

## Blandningsbehållare

Blandningsbehållaren har en non-slip basyta som också kan användas som lock.

## Information till testinstitut

- För att uppnå maximal effekt kan följande recept användas:
- Stavmixer:  
Blanda 280 g blötlagda morötter och 420 ml vatten i 60 sekunder.
- Multihackare:  
Hacka 200 g nötkött (i bitar 20 x 20 x 20) i 60 sekunder.
- Balongvisp  
Vispa 2 äggvitor i 120 sekunder
- Potatisstöt:  
Mosa 500 g kokt potatis med 250 ml mjölk i 60 sekunder

## Kassera enheten med batteriet



Enheter märkta med denna symbol måste kasseras separat från hushållsavfallet, eftersom de innehåller värdefulla material som kan återvinnas. Korrekt avfallshantering skyddar miljön och människors hälsa. Din lokala myndighet eller återförsäljare kan ge information i ärendet.

## Langaton akkukäyttöinen sauvasekoitin

### Hyvä Asiakas,

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä tämä opas tulevaa tarvetta varten. Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat tutustuneet näihin ohjeisiin.

### Laitteen osat

1. Turvakytin 
2. Vispilä ja adapteri
3. Perunasurvin ja adapteri
4. Työsäiliö ja kansi
5. Monitoimisilppuri-terä
6. Liukumaton työsäiliö
7. Sekoitussäiliö ja liukueste/kansi
8. Sekoitussauva ja terä
9. Moottorilohko
10. Verkko-osa
11. Verkko-osan liitäntä
12. Merkkivalo

### Kytkeminen verkkoon

Verkkojännitteen on vastattava verkko-osan tyyppikilvessä ilmoitettua jännitettä. Tuote on kaikkien CE-merkintää edellyttävien direktiivien mukainen.

### Tärkeitä turvallisuusohjeita

- Vaaratilanteiden välttämiseksi ja turvallisuusmääräysten noudattamiseksi laitteen ja verkko-osan saa korjauttaa vain asiakaspalvelussamme. Ota sen vuoksi yhteyttä asiakaspalveluumme puhelimitse tai sähköpostilla (katso liite).
- Henkilö, jolla on fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti rajoittunut toimintakyky tai jolla on puuttuvat tai vajavaiset tiedot laitteen toiminnasta, saa käyttää laitetta vain siinä tapauksessa, että hän on valvonnan alaisena tai hänelle on annettu tarkat ohjeet laitteen käyttämiseen. Lisäksi hän ymmärtää täysin laitteen käyttöön liittyvät vaarat

- ja noudattaa tarvittavia turvatoimia.
- Lapset eivät saa käyttää tätä laitetta. Pidä laite ja sen verkko-osa poissa lasten ulottuvilta.
  - Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
  - Ole varovainen käsitellessäsi lämpimiä nesteitä, koska niistä voi muodostua höyryä, joka purkautuu äkillisesti ulos sekoitussäiliöstä.
  - Sähköiskun vaaran välttämiseksi älä puhdista laitetta nesteillä äläkä upota sitä nesteisiin.
  - Kun olet katkaissut virran, odota aina kunnes moottori on täysin pysähtynyt äläkä kosketa mitään liikkuvia osia.
  - Yksittäiset lisäosat täytyy pestä jokaisen käyttökerran jälkeen. Yksityiskohtaisia tietoja on osassa *Puhdistus ja hoito*.
  - Terät ovat teräviä. Loukkaantumisvaara! Ole erittäin varovainen tyhjentäessäsi ja puhdistaessasi työsäiliötä ja puhdistaessasi sekoitussauvaa!
  - **Varoitus!** Laitteen väärinkäyttö voi aiheuttaa loukkaantumisia.
  - Irrota moottoriyksikkö lisävarusteesta,
    - ennen laitteen lisäosan asentamista siihen tai purkua,
    - jos laitteessa on käyttöhäiriö,
    - kun laite ei ole valvottuna,
    - käytön jälkeen,
    - ennen laitteen puhdistamista.
  - Tämä laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön tai vastaavaan, kuten

- myymälöiden, toimistojen ja vastaavien työpaikkojen henkilökuntakeittiöissä,
- maatalousyritykset,
- hotellien, motellien jne. ja vastaavien yritysten asiakkaat,
- aamiaisen ja majoituksen tarjoavat majatalot.
- **Varoitus:** Pidä lapset poissa pakkausmateriaalien luota potentiaalisen vaaratilanteen esim. tukehtumisvaaran vuoksi.
- Tarkasta koko laite, mukaan lukien sen verkko-osa ja mahdolliset lisävarusteet, ennen käyttöönottoa sellaisten puutteiden ja vaurioiden varalta, jotka voivat vaarantaa laitteen käyttöturvallisuuden. Jos laite on pudonnut esim. lattialle tai verkko-osan johdosta on vedetty, seurauksena voi olla vaurioita, jotka eivät näy ulospäin. Älä ota laitetta käyttöön tällaisessa tilanteessa.
- Laite ja verkko-osa eivät saa altistua ulkoiselle kuumuudelle.
- Pidä hiukset, kädet ja löysät vaatteet poissa liikkuvien osien, aukkojen ja tuuletusaukkojen läheisyydestä, jotta ne eivät takertuisi niihin.
- Valmistaja ei ole vastuussa mahdollisista vaurioista, jos ne johtuvat laitteen väärinkäytöstä tai käyttöohjeiden laiminlyömisestä.

### Akun turvallinen käsittely

- Virheellinen käsittely aiheuttaa loukkaantumis- ja räjähdysvaaran.
- Laite sisältää akut, joita ei

voi vaihtaa. Älä koskaan vaihda akkua toisiin akkuihin tai paristoihin.

- Käytä akun lataamiseen vain mukana toimitettua verkko-osaa. Älä missään tapauksessa lataa akkua toisella verkko-osalla. Käytä mukana toimitettua verkko-osaa vain akun lataamiseen.
- Kun laite hävitetään, moottoriyksikkö ja akku on toimitettava lähellä sijaitsevaan asianmukaiseen keräyspaikkaan turvallisen ja ympäristöystävällisen hävittämisen varmistamiseksi. Älä koskaan hävitä akkuja sekajätteen mukana.
- Älä koskaan ota akkua pois moottoriyksiköstä, äläkä altista akkua korkeille lämpötiloille äläkä viskaa

sitä tuleen.

- Jos akkua käsitellään epäasianmukaisesti, siitä voi valua ulos nestettä. Älä jatka akun käyttämistä, jos se on vahingoittunut tai jos siitä on valunut ulos nestettä.
- Jos nestettä on valunut ulos, vältä kosketusta nesteeseen.
- Jos kosket nesteeseen, huuhtelee se heti pois runsaalla vedellä. Jos ilmenee muita seurauksia (minkälaisia tahansa), hakeudu lääkärin hoitoon.

## **Puhdistus ja hoito**

- Ota sekoitussauva irti moottorilohkosta ennen puhdistusta.
- Älä käytä voimakkaita ja hankaavia puhdistusaineita tai teräviä tai kärjellisiä esineitä.

- Poista elintarvikejäämät laitteesta aina käytön jälkeen.
- Sähköturvallisuussyistä moottoriyksikköä ja verkko-osaa ei saa käsitellä nesteillä eikä upottaa nesteisiin. Puhdista osat vain hieman kostutetulla liinalla.
- Sekoitussauvan ja perunasurvimen alaosa voidaan puhdistaa lämpimällä vedellä ja kaupoissa myytävällä astianpesuaineella..  
**Huomio!** Sekoitussauvan terä on terävä.
- Jos terä on erittäin likainen, puhdista se harjalla.
- Puhdista monitoimisilppurin kansi ja adapteri kostealla liinalla ja pienellä määrällä astianpesuainetta.
- **Varmista tällöin, että sekoitussauvan**

**käyttöäkseliin,  
perunasurvimeen,  
monitoimisilppurin  
kanteen ja adapteriin ei  
valu vettä!**

- Vispilä, sekoitussäiliö ja liukueste/kansi, työsäiliö ja monitoimisilppurin terä voidaan puhdistaa lämpimällä vedellä ja kaupoissa myytävällä astianpesuaineella.  
**Huomio!** Terä on terävä.
- Vispilä, sekoitussäiliö ja liukueste/kansi ja työsäiliö voidaan pestä astianpesukoneessa.

#### **Määräystenmukainen käyttö**

- Laitetta tulee käyttää vain määriteltujen elintarvikkeiden sekoittamiseen, survomiseen tai pilkkomiseen ja kerman tai valkuaisen vatkaamiseen.
- Käytä laitetta vain mukana toimitettujen lisävarusteiden kanssa.
- Ohjekirjassa kuvatusista käytöistä poikkeava käyttö ei ole määräystenmukaista käyttöä ja voi johtaa vakaviin vammoihin tai laitteen vahingoittumiseen.

## Ennen ensimmäistä käyttökertaa

- Poista kaikki pakkausjäänteet ja mahdolliset mainostarrat laitteesta. Tyypikilpeä ei saa poistaa.
- Puhdista laite kohdassa *Puhdistus ja hoito* kuvatulla tavalla.
- Lataa akku kohdassa *Akun lataaminen* kuvatulla tavalla.

## Akun lataaminen

- Lataa akku säännöllisesti, erityisesti silloin, kun merkkivalo palaa punaisena ja kun laite on ollut pitkään käyttämättä. Tämä pidentää akun käyttöikää ja varmistaa mahdollisimman pitkän käsittelyajan.
- Laitetta ei voi käyttää lataamisen aikana.
- Liitä mukana toimitetun verkko-osan virta-adaptteri moottoriyksikön liitäntään.
- Liitä mukana toimitettu verkko-osa pistorasiaan,
- Merkkivalo vilkkuu sinisenä.
- Kun akku on ladattu kokonaan, merkkivalo palaa sinisenä.
- Tyhjän akun lataus kestää noin 2 tuntia.
- Vedä verkko-osa irti pistorasiasta.
- Vedä verkko-osan virta-adaptteri irti laitteen liitännästä.

## Lyhytaikainen käyttö

- Laite on tarkoitettu kotitalouksissa käytettävien määrien käsittelyyn. Sitä voidaan käyttää sekoitussauvan, perunasurvimen tai monitoimisilppurin kanssa keskeytyksettä enintään 1 minuutin ajan. Sen jälkeen moottorin on annettava jäähtyä 3 minuutin ajan.
- Vispilää käytettäessä laitetta voidaan käyttää kahden minuutin ajan kaikilla kytkimen asennoilla ja sen jälkeen sen on annettava jäähtyä huonelämpötilaan noin 3 minuutin ajan.

## Käyttöpainikkeet

Laitteessa on turvakytin.

Käynnistä painamalla painiketta  ja pitämällä sitä painettuna.

Paina  -painiketta.

Sen jälkeen painike  voidaan vapauttaa.

## Valmistusmäärät ja käyttöajat

| Tuote         | Lisävarusteet     | Määrä (enint.)                   | Valmistus                     | Aika (sekunteina) |
|---------------|-------------------|----------------------------------|-------------------------------|-------------------|
| Liha (raaka)  | Monitoimisilppuri | 250 g                            | 2 cm:n<br>suuruinen<br>kuutio | 60                |
| Gouda (nuori) | Monitoimisilppuri | 250 g                            | 1 cm:n<br>suuruinen<br>kuutio | 25                |
| Sipuli        | Monitoimisilppuri | 1-3                              | Karkeasti<br>hienonnettu      | 3                 |
| Pähkinät      | Monitoimisilppuri | 100 g                            |                               | 30                |
| Yrtit         | Monitoimisilppuri | yksi nippu                       | Karkeasti<br>hienonnettu      | 5                 |
| Kerma         | Vispilä           | 200 ml                           |                               | 120               |
| Valkuainen    | Vispilä           | 2 munanvalkuaista                |                               | 120               |
| Perunasose    | Perunasurvin      | 500 g perunaa /<br>250 ml maitoa |                               | 60                |

## Sekoitusauvan käsittely

- Aseta sekoitusauva moottoriyksikköön siten, että ▼ moottoriyksikössä ja  sekoitusauvassa ovat vastakkain. Lukitse sen jälkeen niin, että ▼ ja  ovat vastakkain.
- Käytä aina sopivaa astiaa - paras on korkea, tasapohjainen astia.
- Upota sekoitusauva sekoitettavaan tuotteeseen ennen kuin sauvasekoitin kytketään päälle.
- Sekoitinosan tulee voida pyöriä vapaasti kulhossa ilman, että se tukkeutuu käytön aikana.
- Kun painike  vapautetaan, sauvasekoitin kytkeytyy pois päältä. Odota, että moottori on pysähtynyt, ennen kuin otat sekoitusauvan tai sekoitetun tuotteen pois.
- Ota sekoitettu tuote pois käytön jälkeen.

## Monitoimisilppuri

- Aseta työsäiliö liukuesteen päälle.
- **Varoitus: Ole äärimmäisen varovainen;** terät ovat erittäin teräviä. Kun käsittelet teriä, pidä niistä kiinni aina muovisesta suojaavasta yläosasta.
- Leikkaa leikattava tuote n. 1 cm:n kokoisiksi paloiksi.
- Kiinnitä teräosa kulhoon ennen kuin täytät kulhon silputtavalla ruoalla.
- Vältä työsäiliön ylitäyttöä! Työsäiliön saa täyttää ruohovartisilla tuotteilla jne. enintään MAX-merkkiin asti.
- Älä täytä kuumia nesteitä tai kovia elintarvikkeita (esim. jääkuutiot, muskottipähkinät, siemenet, kahvinpavut, riisi tai mausteet). Myös kova juusto tai suklaa ovat sopimattomia.
- Sulje työsäiliö kannella ja lukitse kiertämällä myötäpäivään.
- Liitä moottoriyksikkö työsäiliön kanteen. Lukitse kiertämällä niin, että ▼ ja 🔒 ovat vastakkain.
- Paina painikkeita ☰ ja ⊕ lyhyin väliajoin, kunnes leikattava tuote on saavuttanut halutun hienouden. Pidä tällöin kiinni kannesta ja työsäiliöstä.
- Odota pilkkomisen jälkeen, että moottori on pysähtynyt, ennen kuin avaat kannen tai otat moottoriyksikön irti. Moottoriyksikön irrottamiseksi sitä on kierrettävä, kunnes ▼ ja 🔒 ovat vastakkain. Avaa kannen lukitus, irrota se ja ota terä ja leikattu tuote pois.
- Kun haluat sekoittaa lisää ruokaa käytettyäsi laitetta jo kerran, tarkasta, että kulhon pohjalla olevaan teräosan pitimeen ei ole jäänyt ruoka-ainesta

ennen kuin asennat terän uudestaan paikoilleen.

## Vispilä

- Vispilä sopii kerman ja munanvalkuaisen vatkaamiseen tai nesteiden, kuten keittojen, soseiden jne. sekoittamiseen.
- Liitä vispilä vispilän adapteriin.
  - Liitä moottoriyksikkö adapteriin. Lukitse kiertämällä niin, että ▼ ja 🔒 ovat vastakkain.
  - Työnnä vatkain alas kulhossa olevaan ainekseen hieman ennen kuin käynnistät laitteen käyttöpainikkeilla.
  - Odota aina, että moottori pysähtyy kokonaan ennen kuin nostat vatkaimen seoksesta.

## Perunasurvin

- Perunasurvin sopii perunasoseen ja vihannessoseiden valmistamiseen.
- Liitä perunasurvin perunasurvimen adapteriin ja lukitse kiertämällä myötäpäivään.
  - Liitä moottoriyksikkö adapteriin. Lukitse kiertämällä niin, että ▼ ja 🔒 ovat vastakkain.
  - Upota perunasurvin täytettyyn survokseen vasta ennen kuin laite kytketään päälle painamalla käynnistuspainiketta.
  - Odota käytön jälkeen, että moottori on pysähtynyt, ennen kuin otat perunasurvimen pois.

## Sekoitusastia

Sekoitusastialla on liukuestepohja, jota voidaan myös käyttää kantana.

## Testauslaitosten tiedot

- Parhaan tuloksen saavuttamiseksi voidaan käyttää seuraavia reseptejä:
- Sauvasekoitin:  
Sekoita 280 g maseroitua porkkanaa ja 420 ml vettä 60 sekunnin ajan.
- Monitoimisilppuri:  
Pilko 200 g naudanlihaa (20 x 20 x 20:n paloina) 60 sekunnin ajan.
- Vispilä  
Vatkaa 2 munanvalkuaista 120 sekunnin ajan
- Perunasurvin:  
Survo 500 g keitettyjä perunoita ja 250 ml maitoa 60 sekunnin ajan

## Laitteen ja akun hävittäminen



Tällä symbolilla merkityt laitteet täytyy hävittää kotitalousjätteestä erillään, sillä ne sisältävät

arvokkaita kierrätyskelpoisia materiaaleja. Asianmukaisella hävittämisellä suojellaan ympäristöä ja ihmisterveyttä. Saat aiheesta lisätietoa paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjiltä.

## Liquidificador manual de bateria, sem fios

### Caro(a) Cliente,

Leia atentamente as instruções antes de usar o aparelho e guarde-as para consulta futura. O aparelho deve apenas ser utilizado por pessoas que estejam familiarizadas com as instruções de segurança.

### Estrutura

1. Interruptor de segurança 
2. Batedor com adaptador
3. Espremedor de batata com adaptador
4. Recipiente de trabalho com tampa
5. Lâmina multitrituradora
6. Recipiente de trabalho antideslizante
7. Jarro liquidificador com proteção antideslizante/tampa
8. Varinha misturadora com lâmina
9. Bloco de motor
10. Fonte de alimentação
11. Tomada de ligação para unidade de fornecimento de energia
12. Luzes indicadoras

### Ligação

A tensão de rede deve corresponder à tensão indicada na placa de identificação da unidade de alimentação.

O aparelho está em conformidade com as diretivas que são vinculativas para a marcação CE.

### Instruções de segurança

- Para evitar riscos e cumprir com os regulamentos de segurança, as reparações no aparelho ou na unidade de alimentação apenas devem ser levadas a cabo pelo nosso serviço ao cliente. Portanto, em caso de reparação, deve contactar o nosso serviço de apoio ao cliente por telefone ou e-mail (ver anexo).
- O aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e/ou conhecimento, caso estejam sob supervisão ou tenham recebido instruções relativamente ao uso seguro do aparelho e que tenham compreendido os

perigos resultantes da sua utilização.

- Este dispositivo não se destina a ser usado por crianças. O aparelho e a fonte de alimentação devem ser mantidos fora do alcance de crianças.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- Tenha cuidado ao processar líquidos quentes, pois estes podem escapar do jarro misturador sob a forma de névoa de vapor repentino.
- Por razões de segurança elétrica, o aparelho não deve ser limpo com líquidos nem neles imerso.
- Esperar pela paragem do motor após desligar. Não toque em nenhuma peça que ainda esteja em movimento!
- Limpar as peças individuais

após cada utilização.

Informações mais detalhadas sobre a limpeza podem ser encontradas na secção *Limpeza e cuidados*.

- As lâminas são afiadas. Risco de ferimentos! Tenha especial cuidado ao esvaziar e limpar o recipiente de trabalho e ao limpar a varinha de mistura!
- **Aviso!** O uso incorreto do dispositivo pode causar ferimentos.
- Separar o bloco do motor dos acessórios,
  - antes de cada montagem e desmontagem,
  - no caso de ocorrer alguma avaria durante a operação,
  - na ausência de supervisão,
  - depois de cada utilização,
  - em caso de falhas

- durante o funcionamento,
  - O dispositivo destina-se a ser utilizado em aplicações domésticas e semelhantes, por ex.
    - em cozinhas, em lojas, escritórios e ambientes de trabalho semelhantes,
    - em quintas,
    - hóspedes em hotéis, motéis e outros ambientes residenciais;
    - em pensões.
  - Manter as crianças afastadas do material de embalagem. Existe o perigo de asfixia!
  - Antes da instalação, deve verificar todo o equipamento, incluindo o cabo da fonte de alimentação e quaisquer outros acessórios, relativamente a defeitos e danos que possam prejudicar a fiabilidade funcional do aparelho.
- Se, por exemplo, o aparelho tiver caído ao chão ou o cabo da fonte de alimentação tiver sido puxado, pode haver danos que podem não ser vistos pelo exterior. Também nestes casos, não utilize o dispositivo.
- Nem o aparelho nem a fonte de alimentação devem ser expostos a calor externo.
- Manter o cabelo, as mãos e o vestuário solto afastados de peças móveis, aberturas e respiradouros para evitar que se enredem.
- Se o aparelho for operado incorretamente ou para um fim que não o recomendado, nenhuma responsabilidade será assumida por qualquer dano que possa ocorrer.

## **Segurança no manuseamento da bateria**

- Existe um risco de ferimentos e explosão se a bateria for manuseada incorretamente.
- O aparelho contém uma bateria que não pode ser substituída. Nunca substituir a bateria por outra bateria ou pilhas.
- Utilizar apenas o adaptador de rede fornecido para carregar a bateria. Não carregar a bateria com nenhuma outra unidade de alimentação. Por sua vez, utilizar apenas o adaptador de rede fornecido para carregar a bateria.
- Se o aparelho tiver de ser eliminado, entregue a unidade do motor com bateria a um ponto de recolha adequado perto de si, para uma eliminação segura e ecológica. Nunca elimine a bateria com o lixo doméstico.
- Nunca desmontar a unidade do motor com a bateria, expô-la a temperaturas elevadas nem atirá-la ao fogo.
- O líquido pode vazar da bateria se for manuseado de forma incorreta. Não continuar a utilizar a bateria se esta estiver danificada ou apresentar fugas de líquido.
- Se o líquido apresentar fugas, evitar o contacto com o líquido.
- Se tiver ocorrido contacto com o líquido, enxaguá-lo imediatamente com bastante água. Em caso de sintomas secundários (de qualquer tipo), consultar um médico.

## **Limpeza e manutenção**

- Antes de limpar, remover a varinha de mistura do bloco motor.
  - Não utilizar produtos de limpeza agressivos e abrasivos, objetos cortantes ou pontiagudos.
  - Remover os resíduos alimentares do aparelho após cada utilização.
  - Por motivos de segurança elétrica, o bloco do motor e a fonte de alimentação não devem ser tratados com líquidos nem serem imersos neles. Limpar as peças apenas com um pano ligeiramente humedecido.
  - As partes inferiores da varinha misturadora e do espremedor de batata podem ser limpas em água quente com a adição de algum detergente disponível comercialmente.
- Cuidado!** A lâmina do bastão da varinha de mistura é afiada.
- Limpar a lâmina com uma escova se estiver muito suja.
  - Limpar a tampa do triturador múltiplo e do adaptador com um pano húmido e algum detergente.
  - **Certifique-se de que não entra água pela parte superior do eixo de acionamento da varinha de mistura, do espremedor de batata, da tampa do triturador múltiplo e do adaptador!**
  - O batedor, o jarro misturador com proteção antideslizante/tampa, o recipiente de trabalho e a lâmina multitrituradora podem ser limpos com

água morna com a adição de detergente disponível comercialmente. **Cuidado!** A lâmina é afiada!

- O batedor, o jarro liquidificador com proteção antideslizante/tampa e o recipiente de trabalho podem ser lavados na máquina de lavar louça.

#### **Utilização conforme**

- O aparelho é utilizado exclusivamente para misturar, espremer ou picar alimentos especificados e para bater natas ou claras de ovos.
- Utilizar o aparelho apenas com os acessórios fornecidos.
- Qualquer outra utilização não especificada nas instruções é considerada inadequada e pode provocar ferimentos graves ou danos no aparelho.

#### **Antes da primeira utilização**

- Remover todos os resíduos de embalagens e quaisquer autocolantes publicitários do aparelho. A placa de identificação não deve ser removida.
- Limpar o dispositivo conforme descrito em *Limpeza e manutenção*.
- Carregar a bateria como descrito em *Carregar a bateria*.

#### **Carregar a bateria**

- Carregar a bateria regularmente, especialmente quando a luz indicadora fica vermelha e após um longo período de não utilização. Isto aumenta a vida útil da bateria e assegura ciclos de processamento o mais longos possível.
- A unidade não pode ser utilizada durante o processo de carregamento.
- Ligar o adaptador de rede fornecido da fonte de alimentação à tomada de ligação do bloco do motor.
- Ligar a fonte de alimentação fornecida à tomada de rede.
- A luz indicadora pisca a azul.
- Assim que a bateria estiver completamente carregada, a luz indicadora acende-se em cor azul.
- O processo de carregamento demora aproximadamente 2 horas quando a bateria está vazia.
- Desligar a fonte de alimentação da tomada.
- Desligar o adaptador CA da fonte de alimentação da tomada de ligação do aparelho.

#### **Serviço de curta duração**

- O aparelho está concebido para processar quantidades domésticas. Pode ser utilizado com misturador, espremedor de batatas ou triturador múltiplo durante até 1 minuto continuamente. O motor deve então arrefecer durante no mínimo 3 minutos.
- Ao utilizar o batedor, o aparelho pode ser utilizado durante dois minutos com todas as configurações do interruptor e deve depois arrefecer até à temperatura

ambiente durante cerca de 3 minutos.

### Funções de comutação

O dispositivo está equipado com um interruptor de segurança.

Para ligar, premir primeiro o botão  e manter premido.

Premir o botão .

Depois, o botão  pode ser libertado.

### Quantidades de preparação e tempos de funcionamento

| Produto        | Acessórios           | Quantidade (máx)                   | Preparação               | Tempo (em segundos) |
|----------------|----------------------|------------------------------------|--------------------------|---------------------|
| Carne (crua)   | Triturador múltiplo  | 250 g                              | Cubos de 2 cm            | 60                  |
| Gouda (jovem)  | Triturador múltiplo  | 250 g                              | Cubos de 1 cm            | 25                  |
| Cebolas        | Triturador múltiplo  | 1-3                                | Grosseiramente esmagadas | 3                   |
| Nozes          | Triturador múltiplo  | 100 g                              |                          | 30                  |
| Ervas          | Triturador múltiplo  | um feixe                           | Grosseiramente esmagadas | 5                   |
| Natas          | Acessório batedor    | 200 ml                             |                          | 120                 |
| Claras         | Acessório batedor    | 2 claras de ovo                    |                          | 120                 |
| Puré de batata | Espremador de batata | 500 g de batatas / 250 ml de leite |                          | 60                  |

## Manuseamento da varinha de mistura

- Colocar a varinha de mistura no bloco do motor de modo a que ▼ no bloco do motor e  na varinha de mistura fiquem voltados um para o outro. Em seguida, bloqueie-os para que ▼ e  fiquem voltados um para o outro.
- Utilizar apenas recipientes adequados. Recipientes altos e estreitos com uma base plana são bem adequados.
- Mergulhar a varinha de mistura nos alimentos antes de ligar o liquidificador.
- O aparelho não deve encravar durante o funcionamento.
- Assim que o botão  é libertado, o liquidificador desliga-se. Aguardar que o motor pare antes de retirar a varinha da mistura de alimentos.
- Retirar a mistura de alimentos após a utilização.

## Triturador múltiplo

- Colocar o recipiente de trabalho na proteção antideslizante.
- **Cuidado! Os fios da lâmina são muito afiados.** Portanto, ao manusear a lâmina, tocar apenas na área superior da parte de plástico.
- Cortar os alimentos em pedaços de aproximadamente 1 cm.
- Colocar a lâmina de corte no recipiente de trabalho. Apenas depois é que se enche com os alimentos a picar.
- Evite encher em demasia o recipiente de trabalho! O recipiente de trabalho não deve ser enchido com ervas, etc., acima da marca MAX.
- Não encher com líquidos quentes nem alimentos demasiado duros (por

exemplo, cubos de gelo, noz-moscada, cereais, grãos de café, arroz ou especiarias). O queijo duro ou chocolate também não são adequados.

- Fechar o recipiente de trabalho com a tampa e bloqueá-lo rodando para a direita.
- Colocar o bloco motor sobre a tampa do recipiente de trabalho. Bloquear por rotação, de modo a que ▼ e  fiquem voltados um para o outro.
- Premir os botões  e  em intervalos curtos até o material a cortar ter atingido a finura pretendida. Segurar a tampa e o recipiente de trabalho enquanto se faz isto.
- Após a trituração, aguardar que o motor pare antes de abrir a tampa ou remover o bloco do motor. Para soltar o bloco do motor, rodá-lo até ▼ e  ficarem voltados um para o outro. Desbloquear a tampa, retirá-la e retirar a lâmina e os alimentos cortados.
- Para outra operação de trituração, certifique-se de que o suporte da lâmina no fundo do recipiente de trabalho está limpo de resíduos alimentares antes de usar a lâmina.

## Acessório batedor

O batedor é adequado para bater natas ou claras de ovos ou para misturar líquidos tais como sopas, molhos, etc.

- Inserir o batedor no adaptador do batedor.
- Colocar o bloco do motor no adaptador. Bloquear por rotação, até que ▼ e  fiquem voltados um para o outro.
- Primeiro mergulhar o batedor nos

alimentos a serem misturados antes de ligar o aparelho, premindo o botão de ligar.

- Após a mistura, aguardar que o motor pare antes de retirar o batedor da mistura de alimentos.

### **Espremedor de batata**

O espremedor de batata é adequado para a preparação de purê de batata e purê de vegetais.

- Inserir o espremedor de batata no adaptador do espremedor de batata e bloqueá-lo, rodando para a direita.
- Colocar o bloco do motor no adaptador. Bloquear por rotação, até que ▼ e 🔒 fiquem voltados um para o outro.
- Primeiro mergulhar o espremedor de batata nos alimentos a serem esmagados antes de ligar o aparelho, premindo o botão de ligar.
- Após utilização, aguardar que o motor pare antes de remover o espremedor de batata.

### **Jarro liquidificador**

O jarro liquidificador está equipado com um protetor antideslizante que também pode ser usado como tampa..

### **Informação para institutos de ensaio**

- As seguintes receitas podem ser utilizadas para alcançar a potência máxima:
- Varinha mágica:  
Misturar 280 g de cenouras embebidas e 420 ml de água durante 60 segundos.
- Triturador múltiplo:  
Moer 200 g de carne de bovino (em pedaços 20 x 20 x 20) durante 60 segundos.
- Acessório batedor  
Bater 2 claras de ovo durante 120 segundos
- Espremedor de batata:  
Esmagar 500 g de batatas cozidas com 250 ml de leite durante 60 segundos

### **Eliminar aparelho com bateria**



Os aparelhos marcados com este símbolo devem ser eliminados separadamente dos resíduos domésticos, já que contêm materiais valiosos que podem ser reciclados. A eliminação adequada protege o ambiente e a saúde humana. As suas autoridades locais ou o revendedor podem facultar-lhe informações sobre o assunto.

## Akumulatorowy blender ręczny

### Szanowni Klienci!

Przed użyciem urządzenia proszę dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją, którą należy zachować do późniejszego wglądu. Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z niniejszą instrukcją.

### Zestaw

1. Włącznik bezpieczeństwa 
2. Trzepaczka z adapterem
3. Tłuczek do ziemniaków z adapterem
4. Pojemnik roboczy z pokrywką
5. Nóż rozdrabniający wielofunkcyjny
6. Pojemnik roboczy z ochroną antypoślizgową
7. Pojemnik blendera z osłoną przeciwpślizgową/pokrywką
8. Nasadka miksująca z ostrzem
9. Jednostka silnika
10. Zasilacz
11. Gniazdo przyłączeniowe zasilacza
12. Lampka kontrolna

### Podłączenie do sieci zasilającej

Napięcie sieci musi być zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej zasilacza.

Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

### Instrukcja bezpieczeństwa

- Aby uniknąć zagrożeń i przestrzegać przepisów bezpieczeństwa, naprawy urządzenia i zasilacza mogą być wykonywane wyłącznie przez nasz dział obsługi klienta. Dlatego w przypadku naprawy prosimy o kontakt telefoniczny lub mailowy z naszym działem obsługi klienta (patrz załącznik).
- Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub psychicznych albo nieposiadające stosownego doświadczenia lub wiedzy, mogą korzystać z urządzenia tylko wówczas, kiedy znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane, jak używać urządzenia i są w pełni świadome wszelkich

- zagrożeń i wymaganych środków ostrożności.
- Urządzenie nie może być używane przez dzieci. Urządzenie i zasilacz należy przechowywać z dala od dzieci.
  - Nie dopuszczać do używania urządzenia jako zabawki przez dzieci.
  - Zachować ostrożność podczas przetwarzania ciepłych płynów, ponieważ mogą one wydostać się z pojemnika blendera w postaci nagłej pary wodnej.
  - Aby nie dopuścić do porażenia prądem, nie czyścić urządzenia cieczami ani nie zanurzać go.
  - Po zakończeniu czynności i wyłączeniu miksera z sieci należy poczekać aż silnik całkowicie przestanie pracować. Nie wolno dotykać żadnych ruchomych części miksera.
  - Poszczególne akcesoria należy umyć po każdym cyklu pracy. Więcej informacji na ten temat można znaleźć w punkcie pt. *Czyszczenie i konserwacja*.
  - Noże są ostre. Niebezpieczeństwo obrażeń! Zachować szczególną ostrożność podczas opróżniania i czyszczenia pojemnika i nasadki miksującej!
  - **Ostrzeżenie!** Niewłaściwe użycie urządzenia może prowadzić do obrażeń.
  - Odłączyć jednostkę silnika od akcesoriów,
    - przed przystąpieniem do składania lub rozkładania urządzenia;
    - w przypadku stwierdzenia usterki urządzenia;

- zanim urządzenie zostanie pozostawione bez nadzoru;
- po zakończeniu pracy;
- i przed przystąpieniem do czyszczenia.
- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowań domowych lub podobnych, jak np. w
  - w kuchniach dla pracowników, w sklepach, biurach i tym podobnych miejscach pracy,
  - agroturystyce;
  - hotelach, motelach itp. oraz innych podobnych lokalach (przez klientów);
  - pensjonatach.
- **Ostrzeżenie!** Nie pozwalać, aby dzieci miały dostęp do elementów opakowania, ponieważ może to doprowadzić do niebezpiecznego wypadku, np. uduszenia.
- Przed uruchomieniem należy sprawdzić całe urządzenie, w tym zasilacz i wszelkie akcesoria, pod kątem wad i uszkodzeń, które mogłyby wpłynąć na niezawodność działania urządzenia. Jeśli urządzenie spadło np. na podłogę lub jeśli było ciągnięte za kabel zasilacza, mogą wystąpić uszkodzenia niewidoczne z zewnątrz. Również w takim wypadku nie należy korzystać z urządzenia.
- Ani urządzenie, ani zasilacz nie mogą być narażone na działanie ciepła zewnętrznego.
- Włosy, dłonie i luźne ubranie trzymać z dala od ruchomych części, otworów i szczelin wentylacyjnych, aby uniknąć pochwycenia.
- Za szkody wynikłe z

nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi odpowiedzialność ponosi wyłącznie użytkownik.

## **Bezpieczeństwo podczas pracy z akumulatorami**

- Nieprawidłowe obchodzenie się z akumulatorami grozi obrażeniami ciała i wybuchem.
- Urządzenie zawiera akumulatory, których nie można wymienić. Nigdy nie zastępować akumulatora innymi akumulatorami lub bateriami.
- Do ładowania akumulatora należy używać wyłącznie dostarczonego zasilacza sieciowego. Nie należy ładować akumulatora za pomocą innego zasilacza.

Z kolei dostarczonego zasilacza należy używać wyłącznie do ładowania tego akumulatora.

- Jeśli urządzenie ma zostać wyrzucone, należy przekazać jednostkę silnikową wraz z akumulatorem do odpowiedniego punktu zbiórki w pobliżu miejsca zamieszkania w celu bezpiecznej i przyjaznej dla środowiska utylizacji. Nigdy nie wyrzucać akumulatora razem z odpadami domowymi.
- Nigdy nie demontować jednostki silnikowej z akumulatorem, nie wystawiać jej na działanie wysokich temperatur ani nie wrzucać do ognia.
- W przypadku niewłaściwego obchodzenia się z akumulatorem może

dojść do wycieku płynu.  
Nie należy kontynuować  
używania akumulatora,  
jeśli jest uszkodzony lub  
wycieka z niego płyn.

- W przypadku wycieku  
płynu należy unikać z nim  
kontaktu.
- Jeśli doszło do kontaktu  
z płynem, należy  
natychmiast spłukać go  
dużą ilością wody. W  
przypadku wystąpienia  
objawów wtórnych  
(jakiegokolwiek rodzaju)  
należy skonsultować się z  
lekarzem.

## **Czyszczenie i konserwacja**

- Przed przystąpieniem do  
czyszczenia należy zdjąć  
nasadkę miksującą z  
jednostki silnikowej.
- Nie należy używać  
agresywnych i ściernych  
środków czyszczących,

ostrzych lub spiczastych  
przedmiotów.

- Po każdym użyciu usunąć z  
urządzenia resztki jedzenia.
- Ze względu na  
bezpieczeństwo  
elektryczne jednostka  
silnikowa i zasilacz nie  
mogą być czyszczone  
cieczami, ani w nich  
zanurzone. Części należy  
czyścić tylko lekko wilgotną  
ściereczką.
- Dolne części nasadki  
miksującej i tłuczka  
do ziemniaków można  
czyścić w ciepłej wodzie z  
dodatkiem standardowego  
płynu do mycia naczyń.
- Ostrożnie!** Ostrze nasadki  
miksującej jest ostre.
- Jeśli ostrze jest bardzo  
brudne, należy wyczyścić  
je szczotką.
- Wyczyść pokrywkę  
rozdrabniacza

wielofunkcyjnego i adaptery wilgotną ściereczką z dodatkiem płynu do mycia naczyń.

- **Upewnić się, że woda nie dostaje się do górnej części wałka napędowego nasadki miksującej, tłuczka do ziemniaków, pokrywy rozdrabniacza wielofunkcyjnego i adapterów!**

- Trzepaczka, pojemnik blendera z osłoną antypoślizgową/pokrywką, pojemnik roboczy i ostrze rozdrabniacza wielofunkcyjnego mogą być czyszczone ciepłą wodą z dodatkiem standardowego płynu do mycia naczyń.

**Ostrożnie! Nóż jest ostry.**

- Trzepaczka, pojemnik blendera z antypoślizgową osłoną/pokrywką i pojemnik roboczy mogą być myte w

zmywarce.

#### **Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem**

- Urządzenie służy wyłącznie do miksowania, rozgniatania lub rozdrabniania podanych produktów spożywczych oraz do ubijania śmietany lub piany z białka.
- Urządzenia należy używać tylko z dostarczonymi akcesoriami.
- Każde inne użycie, które nie zostało wskazane w instrukcji jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem i może spowodować poważne obrażenia ciała lub uszkodzenie urządzenia.

#### **Przed użyciem urządzenia po raz pierwszy**

- Usunąć z urządzenia wszystkie pozostałości opakowania i wszelkie naklejki reklamowe. Nie wolno usuwać tabliczki znamionowej.
- Wyczyścić urządzenie zgodnie z opisem w punkcie *Czyszczenie i pielęgnacja*.
- Akumulator należy ładować w sposób opisany w rozdziale *Ładowanie akumulatora*.

#### **Ładowanie akumulatora**

- Regularnie ładować baterię, zwłaszcza gdy lampka kontrolna świeci się na czerwono i po długim okresie nieużywania. Zwiększa to żywotność akumulatora i zapewnia najdłuższe możliwe cykle pracy.
- Urządzenie nie może być używane podczas procesu ładowania.
- Włożyć wtyczkę dostarczonego

zasilacza do gniazda przyłączeniowego jednostki silnikowej.

- Podłącz dostarczony zasilacz do wtyczki.
- Lampka kontrolna miga na niebiesko.
- Gdy tylko bateria zostanie w pełni naładowana, lampka kontrolna zmieni kolor na niebieski.
- Proces ładowania trwa około 2 godzin przy rozładowanym akumulatorze.
- Odlączyć zasilacz od gniazdka.
- Odlączyć adapter sieciowy zasilacza od gniazda przyłączeniowego urządzenia.

### Krótki czas operacyjny miksera

- Urządzenie jest przeznaczone do przetwarzania ilości domowych. Może być używane w sposób ciągły do 1

minuty z nasadką miksującą, tłuczkiem do ziemniaków lub rozdrabniaczem wielofunkcyjnym. Następnie silnik musi stygnąć przez co najmniej 3 minuty.

- W przypadku używania trzepaczki można korzystać z urządzenia przez dwie minuty ze wszystkimi ustawieniami przełącznika; następnie urządzenie należy pozostawić na ok. 3 minuty do ostygnięcia do temperatury pokojowej.

### Przyciski funkcyjne

Urządzenie wyposażone jest w wyłącznik bezpieczeństwa.

Aby włączyć urządzenie, należy najpierw nacisnąć i przytrzymać przycisk .

Nacisnąć przycisk .

Następnie można zwolnić przycisk .

### Ilości przetwarzanego produktu i czasy pracy

| Produkt        | Akcesoria                   | Ilość (maks.) | Przygotowanie   | Czas (w sekundach) |
|----------------|-----------------------------|---------------|-----------------|--------------------|
| Mięso (surowe) | Rozdrabniacz wielofunkcyjny | 250 g         | Kawałki 2 cm    | 60                 |
| Gouda (młoda)  | Rozdrabniacz wielofunkcyjny | 250 g         | Kawałki 1 cm    | 25                 |
| Cebula         | Rozdrabniacz wielofunkcyjny | 1-3           | Grubo posiekane | 3                  |
| Orzechy        | Rozdrabniacz wielofunkcyjny | 100 g         |                 | 30                 |
| Zioła          | Rozdrabniacz wielofunkcyjny | pęczek        | Grubo posiekane | 5                  |
| Śmietana       | Trzepaczka                  | 200 ml        |                 | 120                |
| Piana z białek | Trzepaczka                  | 2 białka jaj  |                 | 120                |

|                    |                       |                                 |  |    |
|--------------------|-----------------------|---------------------------------|--|----|
| Purée ziemniaczane | Tłuczek do ziemniaków | 500 g ziemniaków / 250 ml mleka |  | 60 |
|--------------------|-----------------------|---------------------------------|--|----|

### Obsługa nasadki miksującej

- Umieścić nasadkę miksującą na jednostce silnikowej w taki sposób, aby ▼ na jednostce silnikowej i  na nasadce miksującej były skierowane do siebie. Następnie zamknąć je tak, aby ▼ i  były zwrócone do siebie.
- Należy zawsze używać odpowiedniego pojemnika do miksowania. Najlepsze są miski/pojemniki o płaskim denku.
- Nasadkę miksującą należy zanurzyć w miksowanym produkcie przed włączeniem blendera ręcznego.
- Uważać, aby noże tnące mogły się obracać się swobodnie w środku miski i nie były niczym zablokowane.
- Po zwolnieniu przycisku  blender ręczny zostanie wyłączony. Przed nasadką miksującą z miksowanego produktu należy poczekać, aż silnik się zatrzyma.
- Po użyciu wyjąć miksowany produkt.

### Rozdrabniacz wielofunkcyjny

- Umieścić pojemnik roboczy na osłonie antypoślizgowej.
- **Ostrzeżenie! Zachować szczególną ostrożność,** noże są bardzo ostre. Posługując się ostrzami zawsze należy je chwycić za plastikową osłonę na górze.
- Pokroić produkt do cięcia na kawałki o długości ok. 1 cm.
- Przed napełnieniem pojemnika

produktami przeznaczonymi do rozdrobnienia, włożyć do środka ostrze.

- Unikać przepełnienia pojemnika roboczego! Pojemnik roboczy można napełniać ziołami itd. jedynie do oznaczenia MAX.
- Nie napełniać gorącymi płynami ani twardymi produktami spożywczymi (np. kostkami lodu, gałką muszkatołową, ziarnami zbóż, ziarnami kawy, ryżem lub przyprawami). Nieodpowiedni jest również twardy ser lub czekolada.
- Zamknąć pojemnik roboczy pokrywą i zablokować ją zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
- Umieścić jednostkę silnikową na pokrywie zbiornika roboczego. Zablokować, obracając w taki sposób, aby ▼ i  były zwrócone do siebie.
- Nacisnąć przyciski  i  w krótkich odstępach czasu, aż cięty produkt osiągnie pożądane rozdrobnienie. Podczas tej czynności należy trzymać pokrywę i pojemnik roboczy.
- Po zakończeniu rozdrabniania, przed otwarciem pokrywy lub wyjęciem jednostki silnikowej, należy odczekać, aż silnik się zatrzyma. Aby poluzować jednostkę silnika, należy ją obracać, aż ▼ i  znajdą się naprzeciwko siebie. Odblokować pokrywę, zdjęć ją i wyjąć ostrze oraz cięty produkt.
- Kiedy po pierwszym cyklu siekania przystępujemy do następnego, należy

zawsze sprawdzić, czy nóż nie jest zablokowany resztkami pożywienia. Dopiero wówczas można ponownie włożyć pojemnik i użyć go.

### Trzepaczka

Trzepaczka nadaje się do ubijania śmietany lub piany z białek lub do mieszania płynów, takich jak zupy, sosy itp.

- Włożyć trzepaczkę do adaptera trzepaczki.
- Umieścić jednostkę silnikową na adapterze. Zablokować, obracając w taki sposób, aż ▼ i  będą zwrócone do siebie.
- Pojemnik taki powinien być wysoki i mieć płaskie dno. Przed naciśnięciem włącznika i uruchomieniem miksera włożyć trzepaczkę w środek pojemnika ze składnikami.
- Przed wyjęciem trzepaczki z miksowanej żywności zawsze należy odczekać aż silnik całkowicie się zatrzyma.

### Tłuczek do ziemniaków

Tłuczek do ziemniaków nadaje się do przygotowania purée z ziemniaków i warzyw.

- Włożyć tłuczek do ziemniaków do adaptera tłuczka i zablokować zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
- Umieścić jednostkę silnikową na adapterze. Zablokować, obracając w taki sposób, aż ▼ i  będą zwrócone do siebie.
- Przed włączeniem urządzenia należy najpierw zanurzyć tłuczek do ziemniaków w produkcie do tłuczenia, a następnie nacisnąć przycisk włączania.

- Po użyciu należy odczekać, aż silnik zatrzyma się przed wyjęciem tłuczka do ziemniaków.

### Pojemnik do miksowania

Pojemnik do miksowania wyposażony jest w antypoślizgową podstawkę, która może też służyć za pokrywkę.

### Informacje dla instytucji badawczych

- Aby osiągnąć maksymalną moc, można skorzystać z poniższych przepisów:
- Blender ręczny:  
miksować 280 g namoczonej marchwi i 420 ml wody przez 60 sekund.
- Rozdrabniacz wielofunkcyjny:  
rozdrabniać 200 g wołowiny (w kawałkach 20 × 20 × 20) przez 60 sekund.
- Trzepaczka  
ubijać 2 białka przez 120 sekund
- Tłuczek do ziemniaków:  
tłuc 500 g ugotowanych ziemniaków z 250 ml mleka przez 60 sekund

### Utylizacja urządzenia z baterią



Urządzenia oznaczone powyższym symbolem należy utylizować osobno, a nie wraz ze zwykłymi odpadkami z gospodarstwa domowego. Urządzenia takie zawierają bowiem cenne materiały, które można poddać recyklingowi. Odpowiednia utylizacja takich urządzeń pomaga w ochronie środowiska i zdrowia człowieka. Szczegółowych informacji na ten temat udzielają lokalne władze lub sklepy prowadzące sprzedaż detaliczną.

## Ασύρματο μπλέντερ χειρός με μπαταρία

### Οδηγίες χρήσης

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης και φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα που να γνωρίζουν αυτές τις οδηγίες.

### Τα μέρη της συσκευής

1. Διακόπτης ασφαλείας ⊕
2. Αναδευτήρας με προσαρμογέα
3. Πρέσα πατάτας με προσαρμογέα
4. Δοχείο εργασίας
5. Λεπίδα πολυκόφτης
6. Αντιολισθητική βάση δοχείου εργασίας
7. Δοχείο ανάμειξης με αντιολισθητική βάση/καπάκι
8. Μπλέντερ χειρός με λεπίδα
9. Μονάδα μοτέρ
10. Τροφοδοτικό
11. Υποδοχή σύνδεσης για τροφοδοτικό
12. Λυχνία ελέγχου

### Σύνδεση με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος

Η τάση του δικτύου πρέπει να συμφωνεί με την τάση που υποδεικνύεται στην πινακίδα τύπου του τροφοδοτικού.

Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ σχετικά με την αναγραφή στοιχείων.

### Σημαντικοί κανόνες ασφάλειας

- Για την αποφυγή κινδύνων και την τήρηση των κανόνων ασφαλείας οποιαδήποτε επισκευή στη συσκευή και το τροφοδοτικό πρέπει να εκτελείται από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της εταιρείας μας. Για τον λόγο αυτόν, σε περίπτωση επισκευής επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών μας τηλεφωνικά ή μέσω ηλεκτρονικού ταχυδρομείου (βλ. παράρτημα).
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς πείρα και γνώσεις μόνο αν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής

και κατανοούν πλήρως όλους τους εμπλεκόμενους κινδύνους και προφυλάξεις για την ασφάλεια.

- Απαγορεύεται η χρήση της συσκευής από παιδιά. Κρατάτε τη συσκευή και το τροφοδοτικό μακριά από τα παιδιά.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Να είστε προσεκτικοί κατά την επεξεργασία καυτών υγρών, καθώς αυτά μπορεί να εκτιναχθούν απροειδοποίητα υπό μορφή ατμού από το δοχείο ανάμειξης.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας, μην καθαρίζετε τη συσκευή με υγρά και μην τη βυθίζετε σε υγρά.
- Πάντα αφού σβήνετε τη

συσκευή να περιμένετε να σταματήσει εντελώς ο κινητήρας. Μην αγγίζετε κανένα εξάρτημα όταν είναι σε λειτουργία.

- Πρέπει να καθαρίζετε τα ξεχωριστά εξαρτήματα μετά από κάθε κύκλο χρήσης. Για αναλυτικές πληροφορίες, ανατρέξτε στην παράγραφο «Γενικός καθαρισμός και φροντίδα».
- Οι λεπίδες είναι κοφτερές. Κίνδυνος τραυματισμού! Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί κατά την εκκένωση και τον καθαρισμό του δοχείου εργασίας, καθώς και κατά τον καθαρισμό του μπλέντερ χειρός!
- **Προειδοποίηση!** Η λανθασμένη χρήση της συσκευής μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.

- Αποσυνδέστε τη μονάδα μοτέρ από τα εξαρτήματα,
  - πριν από τη συναρμολόγηση ή την αποσυναρμολόγηση της συσκευής,
  - σε περίπτωση βλάβης,
  - όταν δεν υπάρχει επίβλεψη,
  - μετά τη χρήση,
  - πριν καθαρίσετε τη συσκευή.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για οικιακή χρήση ή παρόμοιες χρήσεις, όπως για παράδειγμα:
  - σε κουζίνες προσωπικού σε καταστήματα, γραφεία και συναφείς χώρους εργασίας,
  - σε γεωργικές εταιρείες,
  - από πελάτες σε ξενοδοχεία, πανδοχεία κτλ. και παρόμοιες εγκαταστάσεις,
  - σε ξενώνες που σερβίρουν πρωινό.
- **Προσοχή!** Τα παιδιά πρέπει να παραμένουν μακριά από τα υλικά συσκευασίας, επειδή είναι δυνητικώς επικίνδυνα, π.χ. κίνδυνος ασφυξίας.
- Πριν να θέσετε σε λειτουργία τη συναρμολογημένη συσκευή, συμπεριλαμβανομένου του τροφοδοτικού και τυχόν εξαρτημάτων, ελέγξτε την για πιθανά ελαττώματα και βλάβες, τα οποία μπορεί να επηρεάσουν τη λειτουργική της ασφάλεια. Εάν π.χ. η συσκευή έχει πέσει στο πάτωμα ή έχει τραβηχτεί από το καλώδιο του τροφοδοτικού, ενδέχεται να έχει υποστεί ζημιές που δεν είναι άμεσα ορατές. Και σε αυτήν την

- περίπτωση δεν πρέπει να θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή.
- Η συσκευή και το τροφοδοτικό δεν πρέπει να εκτίθενται σε εξωτερικές επιδράσεις θερμότητας.
  - Κρατάτε μακριά μαλλιά, χέρια και φαρδιά ρούχα από τα κινούμενα εξαρτήματα, τα ανοίγματα και τις οπές εξαερισμού που μπορεί να τα παγιδέψουν.
  - Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω λανθασμένης χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι οδηγίες.
- τραυματισμού και έκρηξης.
- Η συσκευή περιέχει επαναφορτιζόμενες μπαταρίες οι οποίες δεν αντικαθίστανται. Μην αντικαθιστάτε ποτέ την μπαταρία με άλλες μπαταρίες ή συσσωρευτές.
  - Για τη φόρτιση της μπαταρίας χρησιμοποιείτε αποκλειστικά το παρεχόμενο τροφοδοτικό. Σε καμία περίπτωση μην φορτίζετε την μπαταρία με άλλο τροφοδοτικό. Αντιστρόφως, χρησιμοποιείτε το παρεχόμενο τροφοδοτικό μόνο για τη φόρτιση της μπαταρίας.
  - Σε περίπτωση που πρέπει να απορρίψετε τη συσκευή, παραδώστε τη μονάδα μοτέρ και την μπαταρία σε κατάλληλο σημείο συλλογής της

## **Ασφάλεια κατά το χειρισμό μπαταριών**

- Σε περίπτωση εσφαλμένου χειρισμού των μπαταριών υπάρχει κίνδυνος

περιοχής σας για ασφαλή και οικολογική απόρριψη. Μην απορρίπτετε ποτέ τις μπαταρίες μαζί με τα οικιακά απόβλητα.

- Μην αποσυναρμολογείτε ποτέ την μπαταρία από τη μονάδα μοτέρ, μην την εκθέτετε σε υψηλές θερμοκρασίες και μην τη ρίχνετε στη φωτιά.
- Σε περίπτωση ακατάλληλου χειρισμού μπορεί να εξέλθουν υγρά από την μπαταρία. Διακόψτε τη χρήση της μπαταρίας αν έχει υποστεί βλάβη ή αν διαπιστώσετε διαρροή υγρού.
- Αν διαπιστώσετε διαρροή υγρού, αποφύγετε την επαφή με το υγρό.
- Σε περίπτωση επαφής με το υγρό πλύνετε αμέσως την προσβεβλημένη περιοχή με άφθονο

νερό. Αν παρουσιάσετε συμπτώματα (οποιουδήποτε τύπου) απευθυνθείτε σε γιατρό.

### **Καθαρισμός και φροντίδα**

- Πριν από κάθε καθαρισμό αποσυνδέετε το μπλέντερ χειρός από τη μονάδα μοτέρ.
- Μην χρησιμοποιείτε ισχυρά και διαβρωτικά απορρυπαντικά ή κοφτερά και αιχμηρά αντικείμενα.
- Πριν από κάθε χρήση απομακρύνετε τα υπολείμματα τροφών από τη συσκευή.
- Η μονάδα μοτέρ και το τροφοδοτικό δεν πρέπει να έρχονται σε επαφή ή να βυθίζονται σε υγρό για λόγους ηλεκτρικής ασφάλειας. Καθαρίζετε τα τμήματα μόνο με ένα ελαφρώς νοτισμένο πανί.

- Μπορείτε να καθαρίσετε το κάτω μέρος του μπλέντερ χειρός και της πρέσας πατάτας σε ζεστό νερό, προσθέτοντας μια ποσότητα κοινού απορρυπαντικού.

**Προσοχή!** Η λεπίδα του μπλέντερ χειρός είναι αιχμηρή.

- Εάν η λεπίδα είναι πολύ λερωμένη, καθαρίστε την με μια βούρτσα.
- Καθαρίστε το καπάκι του πολυκόφτη και τους προσαρμογείς με ένα υγρό πανί και λίγο απορρυπαντικό.
- **Προσέξτε να μην δεισδύσει νερό στο επάνω μέρος του κινητήριου άξονα του μπλέντερ χειρός, της πρέσας πατάτας, του καπακιού του πολυκόφτη και των προσαρμογέων.**

- Μπορείτε να καθαρίσετε τον αναδευτήρα, το δοχείο ανάμειξης με την αντιολισθητική βάση/καπάκι, το δοχείο εργασίας και τη λεπίδα του πολυκόφτη με ζεστό νερό, προσθέτοντας μια ποσότητα κοινού απορρυπαντικού.

**Προσοχή!** Η λεπίδα είναι αιχμηρή.

- Ο αναδευτήρας, το δοχείο ανάμειξης με την αντιολισθητική βάση/καπάκι και το δοχείο εργασίας είναι κατάλληλα για το πλυντήριο πιάτων.

#### **Κατάλληλη χρήση**

- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο για την ανάμειξη, την πολτοποίηση ή τον τεμαχισμό των αναγραφόμενων τροφίμων και το χτύπημα σαντιγί ή μαρέγκας.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με τα παρεχόμενα εξαρτήματα.
- Κάθε άλλη χρήση πέραν της οριζόμενης στις οδηγίες θεωρείται ακατάλληλη και μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την

πρόκληση σοβαρών τραυματισμών ή ζημιών στη συσκευή.

### **Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά**

- Απομακρύνετε όλα τα υπολείμματα συσκευασίας και τυχόν διαφημιστικά αυτοκόλλητα από τη συσκευή. Δεν επιτρέπεται να αφαιρέσετε την πινακίδα του κατασκευαστή.
- Καθαρίστε τη συσκευή σύμφωνα με τις οδηγίες της ενότητας *Καθαρισμός και Φροντίδα*.
- Φορτίστε την μπαταρία σύμφωνα με το κεφάλαιο *Φόρτιση μπαταρίας*.

### **Φόρτιση μπαταρίας**

- Φορτίζετε τακτικά την μπαταρία, ιδιαίτερα όταν ανάβει με κόκκινο η ενδεικτική λυχνία ή έπειτα από παρατεταμένη περίοδο αχρησίας. Με τον τρόπο αυτόν παρατείνεται η διάρκεια ζωής της μπαταρίας και διασφαλίζονται οι μεγαλύτεροι δυνατοί κύκλοι λειτουργίας.
- Κατά τη διάρκεια της φόρτισης δεν είναι δυνατή η χρήση της συσκευής.
- Συνδέστε τον προσαρμογέα του συνοδευτικού τροφοδοτικού στην υποδοχή σύνδεσης της μονάδας μοτέρ.
- Συνδέστε το παρεχόμενο τροφοδοτικό στην πρίζα.
- Η ενδεικτική λυχνία αναβοσβήνει με μπλε χρώμα.
- Μόλις φορτιστεί πλήρως η μπαταρία, η ενδεικτική λυχνία θα γίνει μπλε.
- Η διαδικασία φόρτισης διαρκεί περίπου 2 ώρες σε κενή μπαταρία.
- Αποσυνδέστε το τροφοδοτικό από την

πρίζα.

- Αποσυνδέστε τον αντάπτορα του τροφοδοτικού από την υποδοχή σύνδεσης της συσκευής.

### **Λειτουργία για σύντομο χρονικό διάστημα**

- Η συσκευή είναι σχεδιασμένη για την επεξεργασία οικιακών ποσοτήτων. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί με το μπλέντερ χειρός, την πρέσα πατάτας ή τον πολυκόφτη για έως 1 λεπτό χωρίς διακοπή. Στη συνέχεια, θα πρέπει να αφήσετε το μοτέρ να κρυώσει για τουλάχιστον 3 λεπτά.
- Αν χρησιμοποιηθεί ο αναδευτήρας, η συσκευή μπορεί να λειτουργήσει για δύο λεπτά με οποιαδήποτε ρύθμιση του διακόπτη και, στη συνέχεια, θα πρέπει να την αφήσετε να κρυώσει για περίπου 3 λεπτά σε θερμοκρασία δωματίου.

### **Κουμπί λειτουργίας**

Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με διακόπτη ασφαλείας.

Για ενεργοποίηση πιάστε πρώτα παρατεταμένα το κουμπί .

Πατήστε το κουμπί .

Έπειτα, μπορείτε να αφήσετε το κουμπί .

## Ποσότητες επεξεργασίας και χρόνοι λειτουργίας

| Προϊόν           | Εξαρτήματα    | Ποσότητα (μέγ.)             | Προετοιμασία  | Χρόνος (σε δευτερόλεπτα) |
|------------------|---------------|-----------------------------|---------------|--------------------------|
| Κρέας (ωμό)      | Πολυκόφτης    | 250 g                       | Κύβοι 2 cm    | 60                       |
| Γκούντα (φρέσκο) | Πολυκόφτης    | 250 g                       | Κύβοι 1 cm    | 25                       |
| Κρεμμύδια        | Πολυκόφτης    | 1-3                         | Χοντροκομμένο | 3                        |
| Ξηροί καρποί     | Πολυκόφτης    | 100 g                       |               | 30                       |
| Μυρωδικά         | Πολυκόφτης    | Ένα ματσάκι                 | Χοντροκομμένο | 5                        |
| Σαντιγί          | Αβγοδάρτης    | 200 ml                      |               | 120                      |
| Μαρέγκα          | Αβγοδάρτης    | 2 Ασπράδια                  |               | 120                      |
| Πουρές πατάτας   | Πρέσα πατάτας | 500 g πατάτες / 250 ml γάλα |               | 60                       |

## Χειρισμός του μπλέντερ χειρός

- Τοποθετήστε το μπλέντερ χειρός πάνω στη μονάδα μοτέρ, έτσι ώστε το σύμβολο ▼ της μονάδας μοτέρ και το σύμβολο 🔒 του μπλέντερ χειρός να είναι ευθυγραμμισμένα. Έπειτα, ασφαλίστε το, έτσι ώστε το σύμβολο ▼ και το σύμβολο 🔒 να είναι ευθυγραμμισμένα.
- Χρησιμοποιείτε πάντοτε ένα κατάλληλο σκεύος για τη λειτουργία του μίξερ. Ένα δοχείο με υψηλά τοιχώματα και επίπεδη βάση είναι το καλύτερο.
- Βυθίστε το μπλέντερ χειρός στο υλικό ανάμειξης, πριν να το θέσετε σε λειτουργία.
- Βεβαιωθείτε ότι η μονάδα μπορεί να περιστραφεί ελεύθερα μέσα στο μπολ και ότι τίποτα δεν την εμποδίζει κατά τη

λειτουργία.

- Μόλις αφήσετε το κουμπί ⊕, το μπλέντερ χειρός θα απενεργοποιηθεί. Πριν να απομακρύνετε το μπλέντερ χειρός από το υλικό ανάμειξης, περιμένετε να ακινητοποιηθεί το μοτέρ.
- Μετά τη χρήση μπορείτε να απομακρύνετε το υλικό ανάμειξης.

## Πολυκόφτης

- Τοποθετήστε το δοχείο εργασίας πάνω στην αντιολισθητική βάση.
- **Προσοχή! Να είστε εξαιρετικά προσεκτικοί;** οι λεπίδες είναι πολύ αιχμηρές. Όταν χειρίζεστε τις λεπίδες, να τις κρατάτε πάντα από το άνω προστατευτικό πλαστικό κάλυμμα.
- Κόψτε το υλικό σε κομμάτια μεγέθους περ. 1 cm.

- Προσαρμόστε τη μονάδα λεπίδας κοπής στο μπολ πριν γεμίσετε το μπολ με τα είδη τροφής που θέλετε να τεμαχίσετε.
- Αποφύγετε να γεμίσετε υπερβολικά το δοχείο εργασίας! Το δοχείο εργασίας μπορεί να γεμίσει έως την ένδειξη MAX- με λαχανικά κ.α.
- Μην προσθέτετε καυτά υγρά ή σκληρά τρόφιμα (π.χ. παγάκια, σπόρους μοσχοκάρυδο, δημητριακά, κόκκους καφέ, ρύζι ή μπαχαρικά). Επίσης, ακατάλληλα είναι το σκληρό τυρί και η σοκολάτα.
- Σφραγίστε το δοχείο εργασίας με το καπάκι και περιστρέψτε προς τα δεξιά για να κλειδώσει.
- Συνδέστε τη μονάδα μοτέρ στο καπάκι του δοχείου εργασίας. Ασφαλίστε το, έτσι ώστε το σύμβολο ▼ και το σύμβολο  να είναι ευθυγραμμισμένα.
- Πιέζετε τα κουμπιά  και  από λίγο κάθε φορά, ώσπου να τεμαχιστεί το υλικό στον επιθυμητό βαθμό. Στη διάρκεια της εργασίας κρατάτε σταθερό το καπάκι και το δοχείο εργασίας.
- Μετά τον τεμαχισμό, περιμένετε πρώτα να ακινητοποιηθεί το μοτέρ, για να ανοίξετε το καπάκι ή να αφαιρέσετε τη μονάδα μοτέρ. Για να αποσυνδέσετε τη μονάδα μοτέρ, περιστρέψτε την, έτσι ώστε το σύμβολο ▼ και το σύμβολο  να ευθυγραμμιστούν. Απασφαλίστε το καπάκι, αφαιρέστε το και απομακρύνετε τη λεπίδα και το υλικό.
- Όταν επεξεργάζεστε και άλλα υλικά μετά τον πρώτο κύκλο, να βεβαιώνετε ότι η υποδοχή της λεπίδας στο βάθος του μπολ είναι καθαρή και δεν έχει κατάλοιπα από τροφές πριν την

επανασυνδέσετε.

## Αβγοδάρτης

Ο αναδευτήρας είναι κατάλληλος για το χτύπημα σαντιγί ή μαρέγκας ή για την ανάμιξη υγρών, όπως π.χ. σούπες, σάλτσες και άλλα.

- Εισαγάγετε τον αναδευτήρα στον ειδικό προσαρμογέα.
- Εισαγάγετε τη μονάδα μοτέρ στον προσαρμογέα. Ασφαλίστε περιστρέφοντας, έτσι ώστε το σύμβολο ▼ και το σύμβολο  να είναι ευθυγραμμισμένα.
- Σπρώξτε το χτυπητήρι μέσα στα υλικά στο μπολ πριν ενεργοποιήσετε για λίγο τη μονάδα με τα κουμπιά λειτουργίας.
- Πάντα να περιμένετε έως ότου το μοτέρ σταματήσει εντελώς πριν βγάλετε το χτυπητήρι από το μείγμα.

## Πρέσα πατάτας

Η πρέσα πατάτας είναι κατάλληλη για την παρασκευή πουρέ πατάτας και πολτοποιημένων λαχανικών.

- Εισαγάγετε την πρέσα πατάτας στον ειδικό προσαρμογέα και ασφαλίστε την με περιστροφή προς τα δεξιά.
- Εισαγάγετε τη μονάδα μοτέρ στον προσαρμογέα. Ασφαλίστε περιστρέφοντας, έτσι ώστε το σύμβολο ▼ και το σύμβολο  να είναι ευθυγραμμισμένα.
- Βυθίστε πρώτα την πρέσα πατάτας στο υλικό κι έπειτα ενεργοποιήστε τη συσκευή πιέζοντας το κουμπί λειτουργίας.
- Μετά τη χρήση περιμένετε πρώτα να ακινητοποιηθεί το μοτέρ, πριν να

αφαιρέσετε την πρέσα πατάτας.

### **Κανάτα μπλέντερ**

Η κανάτα μπλέντερ έχει μια αντιολισθητική βάση, την οποία μπορείτε να χρησιμοποιήσετε και ως καπάκι.

### **Πληροφορίες για ιδρύματα ελέγχου**

- Για την επίτευξη της μέγιστης απόδοσης μπορούν να χρησιμοποιηθούν οι ακόλουθες συνταγές:
- Μπλέντερ χειρός:  
Αναμίξτε 280 g μουλιασμένα καρότα και 420 ml νερό για 60 δευτερόλεπτα.
- Πολυκόφτης:  
Τεμαχίστε 200 g βοδινό κρέας (σε τεμάχια 20 x 20 x 20) για 60 δευτερόλεπτα.
- Αβγοδάρτης  
Χτυπήστε 2 ασπράδια για 120 δευτερόλεπτα
- Πρέσα πατάτας:  
Αναμίξτε 500 g βραστάς πατάτες με 250 ml γάλα για 60 δευτερόλεπτα

### **Απορρίψτε τη συσκευή μαζί με την μπαταρία**



Οι συσκευές με αυτό το σύμβολο πρέπει να απορριφθούν ξεχωριστά από τα οικιακά απόβλητα, επειδή περιέχουν πολύτιμα υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν. Η σωστή διάθεση προστατεύει το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Θα βρείτε πληροφορίες για το συγκεκριμένο θέμα από την τοπική σας αρμόδια αρχή ή έμπορο λιανικής.



## **SEVERIN Elektrogeräte GmbH**

Röhre 27

D-59846 Sundern

Tel +49 2933 982-0

Fax +49 2933 982-1333

information@severin.de

Technische Änderungen vorbehalten. / Model specifications are subject to change.  
I/M No.: 10629.0000 **10/23**

